

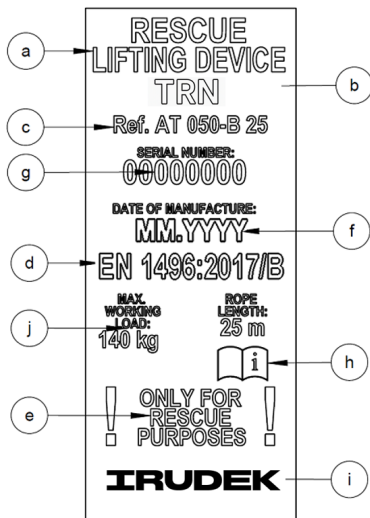
IRUDEK



Manual de uso	ES
User manual	EN
Manuale utente	IT
Manual do utilizador	PT
Manual do usuário	BR
Benutzerhandbuch	DE
Manuel d'utilisation	FR
Instrukcja obsługi	PL
Felhasználói kézikönyv	HU
Manual de utilizare	RO
Kullanım kılavuzu	TR
Användarhandbok	SV
Brukerhåndbok	NO
Käyttöopas	FI
Notendahandbók	IS
Gebruikershandleiding	NL
Naudotojo vadovas	LT
Lietotāja rokasgrāmata	LV
Kasutusjuhend	ET
Ръководство за потребителя	BG
Εγχειρίδιο χρήστη	EL
Korisnički priručnik	HR
Korisničko uputstvo	SR
Používateľská príručka	SK
دليل المستخدم	AR
מדריך למשתמש	HE

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

MARKING



a) Tipo de dispositivo. | Device type. | Tipo di dispositivo. | Tipo de dispositivo. | Typ urządzenia.

b) Modelo. | Model symbol. | Modello. | Modelo. | Model.

c) Número de referencia. | Reference number. | Numero di riferimento. | Número de referência. | Numer referencyjny.

d) Número/año/clase de la norma europea. | Number/year/class of the European standard. | Numero/anno/classe della norma europea. | Número/ano/classe da norma europeia. | Numer/rok/klasa normy europejskiej.

e) Información sobre equipo de rescate. | Rescue equipment - information. | Informazioni sull'attrezzatura di soccorso. | Informação sobre equipamento de resgate. | Informacje o sprzęcie ratowniczym.

f) Mes y año de fabricación. | Month and year of manufacture. | Mese e anno di fabbricazione. | Mês e ano de fabrico. | Miesiąc i rok produkcji.

g) Número de serie del tripode. | Serial number of the tripod. | Numero di serie del treppiede. | Número de série do tripé. | Numer seryjny trójnoğu.

h) Atención: lea el manual. | Caution: read the manual. | Attenzione: leggere il manuale. | Atenção: leia o manual. | Uwaga: przeczytać instrukcję.

i) Marcado del fabricante o distribuidor del tripode. | Marking of the manufacturer or distributor of the tripod. | Marcatura del produttore o distributore del treppiede. | Marcação do fabricante ou distribuidor do tripé. | Oznaczenie producenta lub dystrybutora trójnoğu.

j) Carga máxima admisible. | Maximum load limit. | Carico massimo consentito. | Carga máxima admissível. | Maksymalne dopuszczalne obciążenie.

FIG1

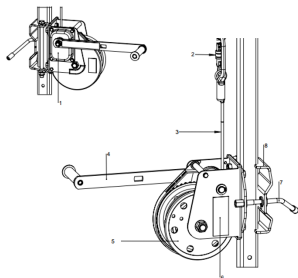


FIG2

INSTALLING ON THE TRIPOD

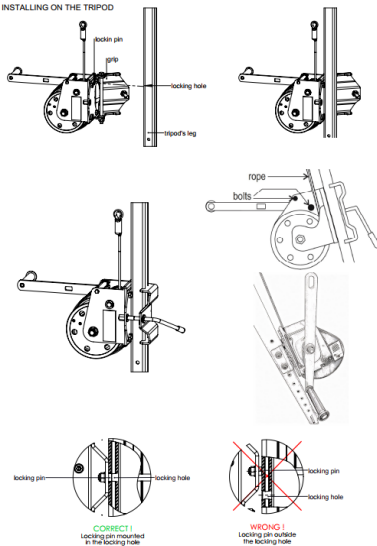


FIG3

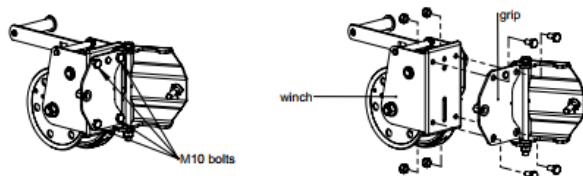


FIG4

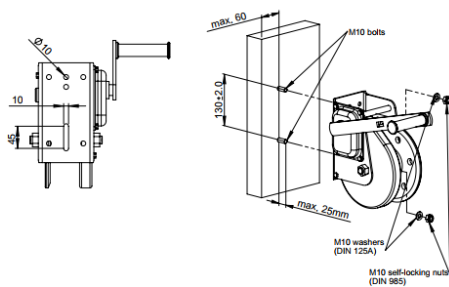


FIG5

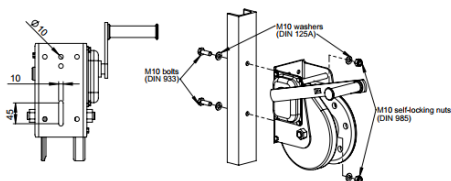


FIG6

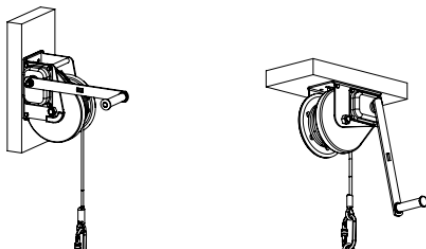
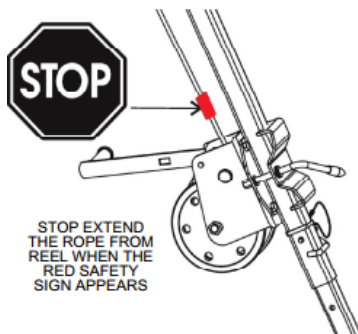


FIG7



MAINTENANCE



ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el cabrestante o torno de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con el y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.



CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO.
EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETECCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESAS AL SÍNDROME DEL ARNES, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

DESCRIPCIÓN

El cabrestante o torno de evacuación serie TRN es un dispositivo manual de elevación para rescate conforme a la norma EN 1496:2017 Clase B, diseñado para realizar operaciones de recuperación de personas mediante elevación o descenso controlado. Su función principal es permitir que un rescator eleve a una persona desde una posición inferior o la descienda desde una posición superior de forma controlada. La distancia máxima permitida para las operaciones de descenso es de 2 m. Para operaciones de evacuación por descenso superiores o específicas deberá emplearse un dispositivo descensor conforme a EN 941.

La gama está compuesta por las siguientes versiones:

- TRN1 20m: con longitud de cable 20m
- TRN1 25m: con longitud de cable 25m

DATOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabajo: 140 kg

Esfuerzo manual requerido: 22 kg

Relación de transmisión: 6:1

Longitud de manivela: 300 mm

Diámetro del cable: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cable de 20 m: 13 kg

Cable de 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA-FIG1

1. Sistema interno de frenado, 2. Conector, 3. Cable, 4. Palanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta identificativa, 7. Tornillo de cierre del bracket, 8. Bracket.

USO

Instalación sobre tripode (Ver Fig. 2)

El dispositivo puede instalarse en los tripodes compatibles mediante el sistema de fijación específico suministrado.

Procedimiento:

Abrir el sistema de fijación.

Colocar el equipo sobre la pata del tripode.

Verificar que el pasador de bloqueo encaja completamente en el orificio previsto para ello en la pata del tripode.

Cerrar y bloquear el sistema de fijación mediante la palanca correspondiente.

Lubricar ligeramente la rosca de la palanca antes del montaje.

Confirmar que el dispositivo permanece inmóvil y no puede deslizarse sobre la estructura.

Guiar el cable por detrás de los dos pernos situados sobre el tambor.

También es compatible con el TRIP4, a vez instalada el Bracket de unión de TRN1 a TRIP4 solo habría que hacer coincidir los agujeros del bracket y la pata exterior del tripode y colocar y cerrar los pasadores.

Instalación sobre estructuras de anclaje (Ver Fig. 3)

El dispositivo puede fijarse directamente a elementos estructurales siempre que éstos:

Posean una resistencia estática mínima de 14 kN.

Dispongan de una construcción estable.

Impidan cualquier desconexión accidental del equipo.

Para este tipo de instalación es necesario desmontar previamente el sistema de fijación para tripode.

Instalación sobre superficie plana (Ver Fig. 4)

La fijación puede realizarse utilizando los orificios de montaje posteriores del cabrestante.

Opciones de montaje:

Mediante anclajes M10

Utilizar dos anclajes mecánicos o químicos de acero M10.

Instalar los anclajes siguiendo las instrucciones de su fabricante.

Colocar arandelas DIN 125A.

Apretar mediante tuercas autoblocantes DIN 985.

Mediante tornillería pasante M12

Utilizar cuatro tornillos de acero M12.

Colocar arandelas DIN 125A bajo la cabeza del tornillo y bajo la tuerca.

Apretar con tuercas autoblocantes DIN 985.

Instalación sobre perfil estructural de acero (Ver Fig. 5)

Para perfiles estrechos se utilizarán los orificios posteriores del cabrestante junto con:

Dos tornillos de acero M10.

Arandelas DIN 125A.

Tuercas autoblocantes DIN 985.

Posicionamiento y conexión al usuario (Ver Fig. 6)

El equipo puede instalarse en posición vertical u horizontal siempre que el elemento estructural lo permita y que el cable se gule correctamente.

La conexión al usuario debe realizarse mediante:

Punto de anclaje frontal o dorsal marcado con la letra A en un arnés anticaídas conforme a EN 361.

Punto de rescate de un arnés conforme a EN 1497.

Lazadas de rescate conforme a EN 1498.

Funcionamiento

Las operaciones de izado y descenso deben realizarse exclusivamente mediante accionamiento manual utilizando la manivela suministrada con el equipo.

Durante las operaciones de rescate debe mantenerse comunicación directa o indirecta entre la persona rescatada y el rescator.

Uso seguro de la carga

Mantener la carga permanentemente bajo control.

Evitar balanceos y movimientos pendulares.

Mantener despejada la zona situada bajo la carga.

No iniciar maniobras si existen dudas sobre la estabilidad de la instalación.

ATENCIÓN (Ver Fig. 7)

No permita nunca que el cable de trabajo se desenrolle completamente del tambor. Deben permanecer siempre al menos tres vueltas de cable enrolladas. Esta condición está identificada mediante una marca de seguridad situada en el cable.

Detenga inmediatamente el desenrollado cuando aparezca la marca roja de seguridad y compruebe periódicamente su buen estado y visibilidad.

LIMITACIONES DE USO



EL CABESTANTE O TORNO DE EVACUACIÓN TRN DEBE UTILIZARSE DENTRO DE SUS LÍMITES Y PARA EL FIN PARA EL QUE ESTÁ DESTINADO. NO SE DEBE INTENTAR MODIFICAR NI REPARAR EL EQUIPO. SE DEBEN SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO. EL CABESTANTE O TORNO DE EVACUACIÓN TRN DEBE UTILIZARSE DENTRO DE SUS LÍMITES Y PARA EL FIN PARA EL QUE ESTÁ DESTINADO. NO SE DEBE INTENTAR MODIFICAR NI REPARAR EL EQUIPO. SE DEBEN SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO.

El dispositivo está destinado exclusivamente a operaciones de rescate de personas y no debe utilizarse para la elevación o descenso de cargas materiales.

Este equipo no constituye por sí mismo un sistema de protección contra caídas. Cuando exista riesgo de caída deberá utilizarse adicionalmente un sistema anticaídas conforme a EN 363, EN 360 o similar.

La capacidad máxima de trabajo es de 140 kg.

Nunca debe desenrollarse completamente el cable del tambor. Deben permanecer siempre al menos tres espiras completas enrolladas. Cuando aparezca la marca roja de seguridad debe detenerse inmediatamente el desenrollado (ver Figura 7).

No está permitido modificar, reparar o alterar el equipo sin autorización escrita del fabricante.

Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por el fabricante o por entidades autorizadas por éste.

El equipo únicamente debe ser utilizado por personal formado y competente en autorizadas por rescate y utilización de equipos de protección individual.

No debe utilizarse por personas cuya condición física o médica pueda comprometer la seguridad durante situaciones normales o de emergencia.

Debe existir un plan de rescate previamente definido para cualquier intervención.

Es obligatorio comprobar la compatibilidad de todos los componentes integrados en el sistema de rescate o anticaídas.

Los elementos conectados deben cumplir, según corresponda, las normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 y EN 795.

El usuario debe evaluar previamente los riesgos derivados de bordes cortantes, abrasión, corrosión, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilaciones pendulares o cualquier otra condición ambiental que pueda afectar a la seguridad del sistema.

Cuando el equipo haya sido utilizado en una detención de caída o existan dudas sobre su estado, deberá retirarse del servicio hasta que una inspección formal determine su aptitud para continuar en uso.

Retirada de servicio

El cabrestante deberá retirarse inmediatamente de uso cuando exista la más mínima duda sobre su estado o seguridad operativa. La reincorporación al servicio solo podrá realizarse tras una evaluación satisfactoria efectuada por el fabricante o por una entidad autorizada, con confirmación documental expresa.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e inconsecuencias de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillos de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entregúelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.



VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN335:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30°C y 40°C utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, historial de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión original en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

EN

Read the operating instructions carefully before using evacuation winch or rescue winch, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these. If you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESSED SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR AN ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

DESCRIPTION

The TRN series evacuation winch is a manual rescue hoist complying with standard EN 1496:2017 Class B, designed to carry out rescue operations by lifting or lowering people in a controlled manner. Its main function is to enable a rescuer to lift a person from a lower position or lower them from a higher position in a controlled manner. The maximum permitted distance for lowering operations is 2 m. For higher or specific lowering evacuation operations, a descender compliant with EN 341 must be used.

The range comprises the following versions:

- TRN1 20m: with a cable length of 20m
- TRN1 25m: with a cable length of 25m

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum working load: 140 kg

Manual force required: 22 kg

Gear ratio: 5:1

Crank length: 300 mm

Cable diameter: 6.3 mm

Approximate weight:

20 m cable: 13 kg

25 m cable: 14 kg

NOMENCLATURE – FIG. 1

1. Internal braking system, 2. Connector, 3. Cable, 4. Lever, 5. Drum, 6. Identification label, 7. Bracket locking screw, 8. Bracket.

USE

Installation on a tripod (see Fig. 2)

The device can be mounted on compatible tripods using the specialised mounting system supplied.

Procedure:

Open the fastening system.

Place the equipment on the tripod leg.

Check that the locking pin fits fully into the hole provided for it on the tripod leg.

Close and lock the fastening system using the relevant lever.

Lightly lubricate the lever's thread before fitting.

Check that the device remains stationary and cannot slide along the structure.

Route the cable behind the two bolts on top of the drum.

It is also compatible with the TRIP4; once the TRN1-to-TRIP4 mounting bracket has been fitted, you simply need to align the holes in the bracket with the outer leg of the tripod, then insert and secure the pins.

Installation on anchor structures (see Fig. 3)

The device may be fixed directly to structural elements provided that they:

They must have a minimum static strength of 14 kN.

They should be of a sturdy construction.

Prevent the equipment from being switched off accidentally.

For this type of installation, the tripod mounting system must first be removed.

Installation on a flat surface (see Fig. 4)

The winch can be secured using the rear mounting holes.

Mounting options:**Using M10 anchors**

Use two M10 steel mechanical or chemical anchors.

Fit the anchors in accordance with the manufacturer's instructions.

Fit DIN 125A washers.

Tighten using DIN 985 self-locking nuts.

Using M12 through bolts

Use four M12 steel screws.

Fit DIN 125A washers under the screw head and under the nut.

Tighten using DIN 985 self-locking nuts.

Installation on a steel structural section (see Fig. 5)

For narrow profiles, the rear holes on the winch should be used in conjunction with:

Two M10 steel screws.

DIN 125A washers.

DIN 985 self-locking nuts.

Positioning and connection to the user (see Fig. 6)

The unit can be installed in a vertical or horizontal position, provided that the structural element allows for this and that the cable is routed correctly.

The connection to the user must be established via:

Front or rear attachment point marked with the letter A on a fall-arrest harness complying with EN 361.

Rescue attachment point on a harness complying with EN 1497.

Rescue slings in accordance with EN 1498.

How it works

Lifting and lowering operations must be carried out exclusively by hand using the crank handle supplied with the equipment.

During rescue operations, direct or indirect communication must be maintained between the person being rescued and the rescuer.

Safe handling of cargo

Keep the load under constant control.

Avoid swaying and pendulum-like movements.

Keep the area beneath the load clear.

Do not commence operations if there are any doubts regarding the stability of the installation.

PLEASE NOTE (See Fig. 7)

Never allow the working cable to unwind completely from the drum. There must always be at least three turns of cable remaining on the drum. This requirement is indicated by a safety mark on the cable.

Stop the unwinding process immediately when the red safety mark appears, and check regularly that it is in good condition and clearly visible.

LIMITATIONS ON USE

THE TRN EVACUATION WINCH MUST BE USED WITHIN ITS SPECIFIED LIMITS AND FOR ITS INTENDED PURPOSE. DO NOT ATTEMPT TO MODIFY OR REPAIR THE EQUIPMENT. ALL INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED TO ENSURE THE USER'S SAFETY. THE TRN EVACUATION WINCH MUST BE USED WITHIN ITS SPECIFIED LIMITS AND FOR ITS INTENDED PURPOSE. DO NOT ATTEMPT TO MODIFY OR REPAIR THE EQUIPMENT. ALL INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED TO ENSURE THE USER'S SAFETY.

The device is intended solely for the rescue of people and must not be used for lifting or lowering loads.

This equipment does not in itself constitute a fall protection system. Where there is a risk of a fall, a fall arrest system complying with EN 363, EN 360 or equivalent must also be used.

The maximum working capacity is 140 kg.

The cable must never be completely unwound from the drum. At least three full coils must always remain wound on the drum. When the red safety mark appears, the unwinding must be stopped immediately (see Figure 7).

You must not modify, repair or alter the equipment without the manufacturer's written authorisation.

Repairs may only be carried out by the manufacturer or by organisations authorised by the manufacturer.

The equipment must only be used by personnel who are trained and competent in rescue operations and the use of personal protective equipment.

It must not be used by people whose physical or medical condition could compromise safety during normal or emergency situations.

There must be a pre-defined contingency plan in place for any intervention.

It is mandatory to check the compatibility of all components incorporated into the rescue or fall-arrest system.

The connected components must comply, as appropriate, with standards EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 and EN 795, as applicable.

The user must first assess the risks arising from sharp edges, abrasion, corrosion, extreme temperatures, chemical agents, pendulum-like oscillations or any other environmental conditions that may affect the safety of the system.

Where the equipment has been used to arrest a fall, or where there are any doubts as to its condition, it must be taken out of service until a formal inspection has determined that it is fit for continued use.

Decommissioning

The winch must be taken out of service immediately if there is the slightest doubt as to its condition or operational safety. It may only be returned to service following a satisfactory assessment carried out by the manufacturer or an authorised body, with express written confirmation.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.

**USEFUL LIFE**

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS**Visual inspection**

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material.

To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40°C, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il veicolo di evacuazione o verricello di soccorso, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:
IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI OROLOGATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UNANIMITÀ DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

Il verricello di evacuazione serie TRN è un dispositivo di sollevamento manuale per il soccorso conforme alla norma EN 1496:2017 Classe B, progettato per effettuare operazioni di recupero di persone tramite sollevamento o discesa controllata. La sua funzione principale è quella di consentire a un soccorritore di sollevare una persona da una posizione inferiore o di calarla da una posizione superiore in modo controllato. La distanza massima consentita per le operazioni di discesa è di 2 m. Per operazioni di evacuazione tramite discesa da altezze superiori o specifiche, è necessario utilizzare un dispositivo di discesa conforme alla norma EN 341.

La gamma è composta dalle seguenti versioni:

- TRN1 20 m: con cavo di lunghezza pari a 20 m
- TRN1 25 m: con cavo di lunghezza pari a 25 m

DATI TECNICI

Carico massimo di lavoro: 140 kg

Sforzo manuale richiesto: 22 kg

Rapporto di trasmissione: 5:1

Lunghezza della manovella: 300 mm

Diametro del cavo: 6,3 mm

Peso approssimativo:

Cavo da 20 m: 13 kg

Cavo da 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema fiancante interno, 2. Connettore, 3. Cavo, 4. Leva, 5. Tamburo, 6. Etichetta identificativa, 7. Vite di fissaggio della staffa, 8. Staffa.

UTILIZZO

Installazione su treppiede (vedi fig. 2)

Il dispositivo può essere installato sui treppiedi compatibili tramite l'apposito sistema di fissaggio in dotazione.

Procedura:

Aprire il sistema di fissaggio.

Posizionare l'attrezzatura sul piede del treppiede.

Verificare che il perno di bloccaggio si inserisca completamente nell'apposito foro presente sulla gamba del treppiede.

Chiudere e bloccare il sistema di fissaggio utilizzando l'apposita leva.

Lubrificare leggermente la filettatura della leva prima del montaggio.

Verificare che il dispositivo rimanga fermo e non possa scivolare lungo la struttura.

Far passare il cavo dietro i due pemi situati sotto il tamburo.

È compatibile anche con il TRIP4: una volta installata la staffa di collegamento tra TRN1 e TRIP4, basterà allineare i fori della staffa con il piedino esterno del treppiede, quindi posizionare e fissare i perni.

Installazione su struttura di ancoraggio (vedi fig. 3)

Il dispositivo può essere fissato direttamente agli elementi strutturali a condizione che questi:

Devono avere una resistenza statica minima di 14 kN.

Devono avere una struttura stabile.

Impedire qualsiasi scollimento accidentale dell'apparecchiatura.

Per questo tipo di installazione è necessario smontare preventivamente il sistema di fissaggio per treppiede.

Installazione su superficie piana (vedi fig. 4)

Il fissaggio può essere effettuato utilizzando i fori di montaggio posteriori del veicolo.

Opzioni di montaggio:

Mediante ancoraggi M10

Utilizzare due ancoraggi meccanici o chimici in acciaio M10.

Installare gli ancoraggi seguendo le istruzioni del produttore.

Montare rondelle DIN 125A.

Serrare con dadi autobloccanti DIN 985.

Mediante bulloneria passante M12

Utilizzare quattro viti in acciaio M12.

Posizionare delle rondelle DIN 125A sotto la testa della vite e sotto il dado.

Serrare con dadi autobloccanti DIN 985.

Installazione su profilo strutturale in acciaio (vedi fig. 5)

Per i profili stretti si utilizzeranno i fori posteriori del veicolo insieme a:

Due viti in acciaio M10.

Rondelle DIN 125A.

Dadi autobloccanti DIN 985.

Posizionamento e connessione con l'utente (vedi fig. 6)

L'apparecchiatura può essere installata in posizione verticale o orizzontale, purché la struttura lo consenta e il cavo sia guidato correttamente.

La connessione all'utente deve avvenire tramite:

Punto di ancoraggio frontale o dorsale contrassegnato dalla lettera A su un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361.

Punto di aggancio di un'imbracatura conforme alla norma EN 1497.

Corde di soccorso conformi alla norma EN 1498.

Funzionamento

Le operazioni di sollevamento e abbassamento devono essere eseguite esclusivamente tramite azionamento manuale, utilizzando la manovella fornita in dotazione con l'apparecchiatura.

Durante le operazioni di soccorso deve essere mantenuta una comunicazione diretta o indiretta tra la persona soccorra e il soccorritore.

Uso sicuro del carlo

Tenere costantemente sotto controllo il carico.

Evitare oscillazioni e movimenti pendolari.

Tenere libera l'area situata sotto il carico.

Non avviare alcuna operazione se sussistono dubbi sulla stabilità dell'impianto.

ATTENZIONE (vedi fig. 7)

Non lasciare mai che il cavo di lavoro si srotoli completamente dal tamburo. Devono rimanere sempre avvolti almeno tre giri di cavo. Questa condizione è indicata da un segno di sicurezza presente sul cavo.

Interrompere immediatamente lo srotolamento non appena compare il segno rosso di sicurezza e verificarne periodicamente il buono stato e la visibilità.

LIMITAZIONI D'USO

IL VERRICELLO O ARGANO DI EVACUAZIONE TRN DEVE ESSERE UTILIZZATO ENTRO I LIMITI PREVISTI E PER LO SCOPO A CUI È DESTINATO. NON SI DEVE TENTARE DI MODIFICARE NÉ RIPARARE L'APPARECCHIATURA. È NECESSARIO SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DELL'UTENTE. IL VERRICELLO O ARGANO DI EVACUAZIONE TRN DEVE ESSERE UTILIZZATO ENTRO I LIMITI PREVISTI E PER LO SCOPO A CUI È DESTINATO. NON SI DEVE TENTARE DI MODIFICARE NÉ RIPARARE L'APPARECCHIATURA. È NECESSARIO SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DELL'UTENTE.

Il dispositivo è destinato esclusivamente alle operazioni di soccorso di persone e non deve essere utilizzato per il sollevamento o l'abbassamento di carichi materiali.

Questo dispositivo non costituisce di per sé un sistema di protezione anticaduta. In presenza di rischio di caduta, è necessario utilizzare in aggiunta un sistema anticaduta conforme alle norme EN 361, EN 360 o simili.

La portata massima è di 140 kg.

Il cavo non deve mai essere srotolato completamente dal tamburo. Devono rimanere sempre almeno tre spire complete avvolte. Quando compare il segno rosso di sicurezza, lo srotolamento deve essere interrotto immediatamente (vedi Figura 7).

Non è consentito modificare, riparare o alterare l'apparecchiatura senza l'autorizzazione scritta del produttore.

Le riparazioni potranno essere effettuate esclusivamente dal produttore o da soggetti da esso autorizzati. L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato e competente in materia di operazioni di soccorso e di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale.

Non deve essere utilizzato da persone la cui condizione fisica o medica possa compromettere la sicurezza in situazioni normali o di emergenza.

Per qualsiasi intervento deve esserci un piano di salvataggio definito in anticipo.

È obbligatorio verificare la compatibilità di tutti i componenti integrati nel sistema di salvataggio o anticaduta.

I dispositivi collegati devono essere conformi, a seconda dei casi, alle norme EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

L'utente deve valutare preventivamente i rischi derivanti da spigoli taglienti, abrasione, corrosione, temperature estreme, agenti chimici, oscillazioni pendolari o qualsiasi altra condizione ambientale che possa compromettere la sicurezza del sistema.

Quando l'attrezzatura è stata utilizzata per arrestare una caduta o sussistono dubbi sul suo stato, deve essere ritirata dal servizio fino a quando un'ispezione formale non ne determini l'idoneità a continuare ad essere utilizzata.

Ritiro dal servizio

Il veicolo dovrà essere immediatamente messo fuori servizio qualora sussista il minimo dubbio sul suo stato o sulla sua sicurezza operativa. Il reinserimento in servizio potrà avvenire solo dopo una valutazione positiva effettuata dal produttore o da un ente autorizzato, con espresa conferma documentale.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti climatici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conduttività elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Conservarlo in un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.



VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sigillati, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per l'uso.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodiche IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla capacità efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, corde) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da possibili lacerazioni.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata previamente alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'impressione nella traduzione, vi invitiamo a scrivere all'indirizzo info@irudek.com.

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o guincho de evacuação ou guincho de salvamento, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas ações e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

CONDIÇÕES MEDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR:
 EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFETAM A COLUMNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QÜEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SINDROME DO ARNES, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES. BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

O guincho de evacuação da série TRN é um dispositivo manual de elevação para salvamento, em conformidade com a norma EN 1496:2017 Classe B, concebido para realizar operações de resgate de pessoas através de elevação ou descida controlada. A sua função principal é permitir que um socorrista eleve uma pessoa a partir de uma posição inferior ou a desça a partir de uma posição superior de forma controlada. A distância máxima permitida para operações de descida é de 2 m. Para operações de evacuação por descida a alturas superiores ou específicas, deve ser utilizado um dispositivo de descida em conformidade com a norma EN 341.

A gama é composta pelas seguintes versões:

- TRN1 20 m: com um comprimento de cabo de 20 m
- TRN1 25 m: com um comprimento de cabo de 25 m

DADOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabalho: 140 kg

Esforço manual necessário: 22 kg

Relação de transmissão: 5:1

Comprimento da manivela: 300 mm

Diâmetro do cabo: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cabo de 20 m: 13 kg

Cabo de 25 m; 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema de travagem interno, 2. Conector, 3. Cabo, 4. Alavanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta de identificação, 7. Parafuso de fixação do suporte, 8. Suporte.

UTILIZAÇÃO

Montagem num tripé (ver Fig. 2)

O dispositivo pode ser instalado em tripés compatíveis através do sistema de fixação específico fornecido.

Procedimento:

Abrir o sistema de fixação.

Coloque o equipamento sobre a perna do tripé.

Verifique se o pino de bloqueio encaixa completamente no orifício previsto para o efeito na perna do tripé.

Feche e bloqueie o sistema de fixação utilizando a alavanca correspondente.

Lubrifique ligeiramente a rosca da alavanca antes da montagem.

Certifique-se de que o dispositivo permanece imóvel e não pode deslizar sobre a estrutura.

Passa o cabo por trás dos dois parafusos situados no tambor.

Também é compatível com o TRIP4; depois de instalado o sistema de ligação do TRNI ao TRIP4, basta alinhar os orifícios do suporte com a perna exterior do tripé e colocar e apertar os pinos.

Instalação em estruturas de fixação (ver Fig. 3)

O dispositivo pode ser fixado diretamente a elementos estruturais, desde que estes:

Devem possuir uma resistência estática mínima de 14 kN.

Devem ter uma estrutura estável.

Evitem qualquer desligamento accidental do equipamento.

Para este tipo de instalação, é necessário desmontar previamente o sistema de fixação para tripé.

Instalação numa superfície plana (ver Fig. 4)

A fixação pode ser efetuada utilizando os orifícios de montagem traseiros do guincho.

Opções de montagem:

Através de parafusos de fixação M10

Utilizar duas fixações mecânicas ou químicas de aço M10.

Instale os fixadores seguindo as instruções do fabricante.

Colocar anilhas DIN 125A.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Através de parafusos passantes M12

Utilize quatro parafusos de aço M12.

Coloque anilhas DIN 125A por baixo da cabeça do parafuso e por baixo da porca.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Instalação em perfil estrutural de aço (ver Fig. 5)

Para perfis estreitos, devem ser utilizados os orifícios traseiros do guincho, juntamente com:

Dois parafusos de aço M10.

Arruelas DIN 125A.

Porcas autoblocantes DIN 985.

Posicionamento e ligação ao utilizador (ver Fig. 6)

O equipamento pode ser instalado na posição vertical ou horizontal, desde que a estrutura o permita e que o cabo seja conduzido corretamente.

A ligação ao utilizador deve ser estabelecida através de:

Ponto de fixação frontal ou dorsal assinalado com a letra A num arnês de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 361.

Ponto de resgate de um arnês em conformidade com a norma EN 1497.

Laços de resgate em conformidade com a norma EN 1498.

Funcionamento

As operações de elevação e descida devem ser realizadas exclusivamente por acionamento manual, utilizando a manivela fornecida com o equipamento.

Durante as operações de salvamento, deve manter-se uma comunicação direta ou indireta entre a pessoa resgatada e o socorrista.

Utilização segura da carga

Manter a carga permanentemente sob controlo.

Evitar balanços e movimentos pendulares.

Manter desobstruída a zona situada por baixo da carga.

Não iniciar manobras se houver dúvidas quanto à estabilidade da instalação.

ATENÇÃO (Ver Fig. 7)

Nunca deixe que o cabo de trabalho se desenrole completamente do tambor. Devem permanecer sempre, pelo menos, três voltas de cabo enroladas. Esta condição está identificada por uma marca de segurança situada no cabo.

Para imediatamente o desenrolamento assim que aparecer a marca vermelha de segurança e verifique periodicamente se esta se encontra em bom estado e se é visível.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO



O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DOS SEUS LIMITES E PARA O FIM A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. DEVEM SER SEGUIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DOS SEUS LIMITES E PARA A FINALIDADE A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. DEVEM SER SEGUIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR.

O dispositivo destina-se exclusivamente a operações de salvamento de pessoas e não deve ser utilizado para elevar ou baixar cargas materiais.

Este equipamento não constitui, por si só, um sistema de proteção contra quedas. Quando existir risco de queda, deverá ser utilizado adicionalmente um sistema de proteção contra quedas em conformidade com as normas EN 363, EN 360 ou equivalentes.

A capacidade máxima de carga é de 140 kg.

O cabo nunca deve ser desenrolado completamente do tambor. Devem permanecer sempre, pelo menos, três voltas completas enroladas. Quando aparecer a marca vermelha de segurança, deve interromper-se imediatamente o desenrolamento (ver Figura 7).

Não é permitido modificar, reparar ou alterar o equipamento sem autorização por escrito do fabricante.

As reparações só podem ser realizadas pelo fabricante ou por entidades por ele autorizadas.

O equipamento só deve ser utilizado por pessoal com formação e competências em operações de salvamento e na utilização de equipamento de proteção individual.

Não deve ser utilizado por pessoas cuja condição física ou médica possa comprometer a segurança em situações normais ou de emergência.

Deve existir um plano de resgate previamente definido para qualquer intervenção.

É obrigatório verificar a compatibilidade de todos os componentes integrados no sistema de resgate ou de proteção contra quedas.

Os elementos ligados devem cumprir, conforme aplicável, as normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

O utilizador deve avaliar previamente os riscos decorrentes de arestas cortantes, abrasão, corrosão, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilações pendulares ou qualquer outra condição ambiental que possa afetar a segurança do sistema.

Quando o equipamento tiver sido utilizado numa situação de retenção de queda ou houver dúvidas quanto ao seu estado, deverá ser retirado de serviço até que uma inspeção formal determine a sua aptidão para continuar a ser utilizado.

Retirada de serviço

O guincho deve ser retirado imediatamente de serviço sempre que exista a mais mínima dúvida quanto ao seu estado ou segurança operacional. O regresso ao serviço só poderá ocorrer após uma avaliação satisfatória realizada pelo fabricante ou por uma entidade autorizada, com confirmação documental expressa.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorreta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anómalo ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotação em elementos de segurança.
- Contacto accidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes eletrónicos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos eletrónicos ou eletrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes eletrónicos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfere com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento accidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança que o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO**Revisão visual**

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade continuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 °C e 40 °C utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuada da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

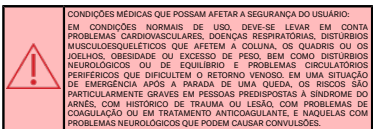
A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exactidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido não é responsável por qualquer erro ou omissão. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão no texto traduzido, precevalore o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexactidão no texto traduzido, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

BR

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o guincho de evacuação ou guincho de resgate, treine adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

**DESCRIÇÃO**

O guincho de evacuação da série TRN é um dispositivo manual de elevação para resgate em conformidade com a norma EN 1496:2017 Classe B, projetado para realizar operações de resgate de pessoas por meio de elevação ou descida controlada. Sua função principal é permitir que um socorrista eleve uma pessoa a partir de uma posição inferior ou a desça a partir de uma posição superior de maneira controlada. A distância máxima permitida para operações de descida é de 2 m. Para operações de evacuação por descida em alturas superiores ou específicas, deve-se utilizar um dispositivo de descida em conformidade com a norma EN 341.

A linha é composta pelas seguintes versões:

- TRN 20 m: com comprimento de cabo de 20 m
- TRN 25 m: com comprimento de cabo de 25 m

DADOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabalho: 140 kg

Esforço manual necessário: 22 kg

Relação de transmissão: 6:1

Comprimento da manivela: 300 mm

Diâmetro do cabo: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cabo de 20 m: 13 kg

Cabo de 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema interno de freio, 2. Conector, 3. Cabo, 4. Alavanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta de identificação, 7. Parafuso de fixação do suporte, 8. Suporte.

USO**Instalação em tripé (ver Fig. 2)**

O dispositivo pode ser instalado em tripés compatíveis por meio do sistema de fixação específico fornecido.

Procedimento:

Abra o sistema de fixação.

Coloque o equipamento sobre a perna do tripé.

Verifique se o pino de travamento está totalmente encaixado no orifício previsto para isso na perna do tripé.

Fechando a trava do sistema de fixação usando a alavanca correspondente.

Lubrifique levemente a rosca da alavanca antes da montagem.

Verifique se o dispositivo permanece imóvel e não pode deslizar sobre a estrutura.

Passar o cabo por trás dos dois parafusos localizados acima do tambor.

Também é compatível com o TRI/P4; após instalar o suporte de conexão do TRN1 ao TRI/P4, basta alinhar os orifícios do suporte com a perna externa do tripé e encaixar e travar os pinos.

Instalação em estruturas de fixação (ver Fig. 3)

O dispositivo pode ser fixado diretamente em elementos estruturais, desde que estes:

Devem possuir uma resistência estática mínima de 14 kN.

Tenham uma estrutura estável.

Evitem qualquer desconexão accidental do equipamento.

Para esse tipo de instalação, é necessário desmontar previamente o sistema de fixação para tripé.

Instalação em superfície plana (ver Fig. 4)

A fixação pode ser feita utilizando os orifícios de montagem traseiros do guincho.

Opções de montagem:

Por meio de buchas M10

Utilize duas fixações mecânicas ou químicas de aço M10.

Instale as fixações seguindo as instruções do fabricante.

Colocar arruelas DIN 125A.

Apartar com porcas autoblocantes DIN 985.

Por meio de parafusos passantes M12

Utilize quatro parafusos de aço M12.

Coloque arruelas DIN 125A sob a cabeça do parafuso e sob a porca.

Apartar com porcas autoblocantes DIN 985.

Instalação em perfil estrutural de aço (ver Fig. 5)

Para perfis estreitos, devem ser utilizados os orifícios traseiros do guincho, juntamente com:

Dois parafusos de aço M10.

Arruelas DIN 125A.

Porcas autoblocantes DIN 985.

Posicionamento e conexão com o usuário (ver Fig. 6)

O equipamento pode ser instalado na posição vertical ou horizontal, desde que a estrutura permita e que o cabo seja conduzido corretamente.

A conexão com o usuário deve ser feita por meio de:

Ponto de fixação frontal ou dorsal identificado com a letra A em um arnês de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 361.

Ponto de resgate de um arnês em conformidade com a norma EN 1497.

Lapços de conexão em conformidade com a norma EN 1498.

Funcionamento

As operações de elevação e descida devem ser realizadas exclusivamente por acionamento manual, utilizando a manivela fornecida com o equipamento.

Durante as operações de resgate, deve-se manter uma comunicação direta ou indireta entre a pessoa resgatada e o socorrista.

Manuseio seguro da carga

Manter a carga sob controle o tempo todo.

Evite balanços e movimentos pendulares.

Mantenha a área localizada sob a carga livre de obstáculos.

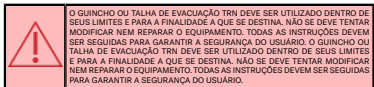
Não inicie as manobras se houver dúvidas quanto à estabilidade da instalação.

ATENÇÃO (Veja a Fig. 7)

Nunca permita que o cabo de trabalho se desenrole completamente do tambor. Devem permanecer sempre pelo menos três voltas de cabo enrolado. Essa condição é indicada por uma marca de segurança localizada no cabo.

Interrompa imediatamente o desenvolvimento assim que a marca vermelha de segurança aparecer e verifique periodicamente se ela está em boas condições e se é visível.

LIMITAÇÕES DE USO



O dispositivo destina-se exclusivamente a operações de resgate de pessoas e não deve ser utilizado para elevar ou baixar cargas materiais.

Este equipamento, por si só, não constitui um sistema de proteção contra quedas. Quando houver risco de queda, deverá ser utilizado adicionalmente um sistema de proteção contra quedas em conformidade com as normas EN 363, EN 360 ou similares.

A capacidade máxima de carga é de 140 kg.

O cabo nunca deve ser desenrolado completamente do tambor. Devem permanecer sempre pelo menos três voltas completas enroladas. Quando a marca vermelha de segurança aparecer, o desenvolvimento deve ser interrompido imediatamente (ver Figura 7).

Não é permitido modificar, reparar ou alterar o equipamento sem a autorização por escrito do fabricante.

Os reparos só poderão ser realizados pelo fabricante ou por entidades autorizadas por ele.

O equipamento só deve ser utilizado por pessoal treinado e qualificado para trabalhos de resgate e uso de equipamentos de proteção individual.

Não deve ser utilizado por pessoas cuja condição física ou médica possa comprometer a segurança em situações normais ou de emergência.

Deve haver um plano de resgate previamente definido para qualquer intervenção.

É obrigatório verificar a compatibilidade de todos os componentes integrados ao sistema de resgate ou de proteção contra quedas.

Os elementos conectados devem estar em conformidade, conforme o caso, com as normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

O usuário deve avaliar previamente os riscos decorrentes de bordas cortantes, abrasão, corrosão, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilações pendulares ou qualquer outra condição ambiental que possa afetar a segurança do sistema.

Quando o equipamento tiver sido utilizado em uma situação de contenção de queda ou houver dúvidas quanto ao seu estado, ele deverá ser retirado de serviço até que uma inspeção formal determine se está apto a continuar em uso.

Retirada de serviço

O guincho deverá ser retirado imediatamente de serviço sempre que houver a menor dúvida quanto ao seu estado ou segurança operacional. O retorno ao serviço só poderá ocorrer após uma avaliação satisfatória realizada pelo fabricante ou por uma entidade autorizada, com confirmação documental expressa.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final da sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.



VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasões, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de cada item. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema atualizado.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN 3365:2004, determinando a validade da certificação e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registrados na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

InuCheck .

O aplicativo InuCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des evakuierungswinde oder rettungswinde die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit ernsthaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

	GESUNDHEITSZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:
	UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIE, ÜBERGEWICHT ODER FETTLIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN DURCHFLOSS BEHINDERN, BERICHTSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROSß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTEN VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

BESCHREIBUNG

Die Rettungswinde der Serie TRN ist eine manuelle Hebevorrichtung für Rettungszwecke gemäß der Norm EN 1496:2017 Klasse B, die für die Bergung von Personen durch kontrolliertes Heben oder Senken ausgelegt ist. Ihre Hauptfunktion besteht darin, einem Retter zu ermöglichen, eine Person von einer tiefer gelegenen Position aus anzuheben oder von einer höher gelegenen Position aus kontrolliert abzusinken. Die maximale zulässige Absteigebreite beträgt 2 m. Für Abseil-Evakuierungen aus größerer Höhe oder für spezielle Einsatzfälle muss eine Abseilvorrichtung gemäß EN 341 verwendet werden.

Die Produktreihe umfasst die folgenden Ausführungen:

- TRN120 m: mit einer Kabellänge von 20 m
- TRN125 m: mit einer Kabellänge von 25 m

TECHNISCHE DATEN

Maximale Tragkraft: 140 kg

Erforderliche manuelle Kraft: 22 kg

Übersetzungsverhältnis: 5:1

Länge der Kurbel: 300 mm

Kabeldurchmesser: 6,3 mm

Ungefähres Gewicht:

20 m langes Kabel: 13 kg

25 m langes Kabel: 14 kg

BZEICHNUNGSSCHLÜSSEL - ABB.1

1. Interne Bremsanlage, 2. Stecker, 3. Kabel, 4. Hebel, 5. Trommel, 6. Typenschild, 7. Befestigungsschraube der Halterung, 8. Halterung.

VERWENDEN SIE

Aufstellung auf einem Stativ (siehe Abb. 2)

Das Gerät kann mithilfe des mitgelieferten speziellen Befestigungssystems an kompatiblen Stativen montiert werden.

Vorgehensweise:

Das Befestigungssystem öffnen.

Das Gerät auf das Stativbänken stellen.

Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsgestift vollständig in die dafür vorgesehene Öffnung am Stativbänken einrastet.

Das Befestigungssystem mit dem entsprechenden Hebel schließen und verriegeln.

Das Gewinde des Hebels vor der Montage leicht schmieren.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät fest sitzt und nicht auf der Konstruktion verrutschen kann.

Führen Sie das Kabel hinter den beiden Schrauben an der Trommel entlang.

Es ist auch mit dem TRIP4 kompatibel. Nach der Montage der Halterung zur Verbindung von TRN1 und TRIP4 müssen lediglich die Bohrungen der Halterung und des äußeren Stativbänks aufeinander ausgerichtet und die Stifte eingesetzt und festgezogen werden.

Montage auf Verankerungskonstruktionen (siehe Abb. 3)

Die Vorrichtung kann direkt an Bauteilen befestigt werden, sofern diese:

Sie müssen eine statische Festigkeit von mindestens 14 kN aufweisen.

Sie sollten eine stabile Konstruktion aufweisen.

Verhindern Sie ein versehentliches Ausschalten des Geräts.

Für diese Art der Montage muss zuvor das Befestigungssystem für das Stativ demontiert werden.

Montage auf einer ebenen Fläche (siehe Abb. 4)

Die Befestigung kann über die hinteren Befestigungslöcher der Winde erfolgen.

Montagemöglichkeiten:

MIT M10-ANKERBOLZEN

Verwenden Sie zwei mechanische oder chemische Verankerungen aus Stahl der Größe M10.

Bringen Sie die Verankerungen gemäß den Anweisungen des Herstellers an.

Unterlegscheiben nach DIN 1254 anbringen.

Mit selbstsichernden Muttern nach DIN 985 festziehen.

MIT M17-DURCHGANGSSCHRAUBEN

Verwenden Sie vier Stahlschrauben der Größe M12.

Unter den Schraubenkopf und unter die Mutter Unterlegscheiben nach DIN 1254 legen.

Mit selbstsichernden Muttern nach DIN 985 festziehen.

Montage an einem Stahlprofil (siehe Abb. 5)

Bei schmalen Profilen sind die hinteren Bohrungen der Winde in Verbindung mit folgenden Teilen zu verwenden:

Zwei Stahlschrauben M10.

Unterlegscheiben DIN 1254.

Selbstsichernde Muttern nach DIN 985.

Positionierung und Verbindung zum Benutzer (siehe Abb. 6)

Das Gerät kann vertikal oder horizontal installiert werden, sofern die baulichen Gegebenheiten dies zulassen und das Kabel ordnungsgemäß verlegt wird.

Die Verbindung zum Benutzer muss wie folgt hergestellt werden:

Vorderer oder rückseitiger Anschlagpunkt, gekennzeichnet mit dem Buchstaben A, an einem Absturzsicherungsgurt gemäß EN 361.

Rettungspunkt eines Aufzugs gemäß EN 1497.

Funktionsschlingen gemäß EN 1498.

Funktionsweise

Das Heben und Senken darf ausschließlich manuell mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Kurbel erfolgen.

Während der Rettungsmaßnahmen muss eine direkte oder indirekte Kommunikation zwischen der getreteten Person und dem Retter aufrechterhalten werden.

Sichere Handhabung der Ladung

Die Ladung stets unter Kontrolle halten.

Schwankungen und Pendelbewegungen vermeiden.

Den Bereich unterhalb der Last frei halten.

Führen Sie keine Manöver durch, wenn Zweifel an der Stabilität der Anlage bestehen.

ACHTUNG (siehe Abb. 7)

Lassen Sie das Arbeitsseil niemals vollständig von der Trommel abrollen. Es müssen stets mindestens drei Seilwindungen auf der Trommel verbleiben. Diese Vorgabe ist durch eine Sicherheitsmarkierung auf dem Seil gekennzeichnet.

Stoppen Sie das Abrollen sofort, sobald die rote Sicherheitsmarkierung erscheint, und überprüfen Sie regelmäßig deren einwandfreien Zustand und Sichtbarkeit.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

	DIE RETTUNGSWINDE TRN DARF NUR INNERHALB IHRER ZULÄSSIGEN GRENZEN UND FÜR DEN VORGESAHENEN ZWECK VERWENDET WERDEN. ES DARF NICHT VERSUCHT WERDEN, DAS GERÄT ZU VERÄNDERN ODER ZU REPARIEREN. ALLE ANWEISUNGEN MÜSSEN BEFOLGT WERDEN, UM DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIE TRN-EVAKUIERUNGSWINDE DARF NUR INNERHALB IHRER ZULÄSSIGEN GRENZEN UND FÜR DEN VORGESAHENEN ZWECK VERWENDET WERDEN. ES DARF NICHT VERSUCHT WERDEN, DAS GERÄT ZU VERÄNDERN ODER ZU REPARIEREN. ALLE ANWEISUNGEN MÜSSEN BEFOLGT WERDEN, UM DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS ZU GEWÄHRLEISTEN.
--	--

Das Gerät ist ausschließlich für Rettungsmaßnahmen bestimmt und darf nicht zum Heben oder Senken von Lasten verwendet werden.

Dieses Gerät stellt für sich genommen kein Absturzsicherungssystem dar. Bei Absturzgefahr muss zusätzlich ein Absturzsicherungssystem gemäß EN 363, EN 360 oder einer vergleichbaren Norm verwendet werden.

Die maximale Tragkraft beträgt 140 kg.

Das Kabel darf niemals vollständig von der Trommel abgewickelt werden. Es müssen stets mindestens drei vollständige Windungen auf der Trommel verbleiben. Sobald die rote Sicherheitsmarkierung sichtbar wird, muss das Abwickeln sofort gestoppt werden (siehe Abbildung 7).

Das Gerät darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht verändert, repariert oder umgebaut werden.

Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller oder von diesem autorisierten Stellen durchgeführt werden.

Die Ausrüstung darf ausschließlich von Personal verwendet werden, das in Rettungsmaßnahmen und im Umgang mit persönlicher Schutzausrüstung geschult und qualifiziert ist.

Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, deren körperliche oder gesundheitliche Verfassung die Sicherheit unter normalen Umständen oder in Notfällen beeinträchtigen könnte.

Für jeden Einsatz muss ein im Voraus festgelegter Rettungsplan vorliegen.

Es ist zwingend erforderlich, die Kompatibilität aller im Rettungs- oder Absturzsicherungssystem integrierten Komponenten zu überprüfen.

Die verbundenen Elemente müssen je nach Fall den Normen EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 363, EN 360, EN 354, EN 354, EN 365, EN 360, EN 362 und EN 796 entsprechen.

Der Benutzer muss vor die Risiken bewerten, die von scharfen Kanten, Abrieb, Korrosion, extremen Temperaturen, chemischen Einwirkungen, Pendelbewegungen oder sonstigen Umgebungsbedingungen ausgehen, die die Sicherheit des Systems beeinträchtigen könnten.

Wenn das Gerät zur Absturzrisikoprüfung eingesetzt wurde oder Zweifel an seinem Zustand bestehen, muss es außer Betrieb genommen werden, bis durch eine formelle Überprüfung seine Eignung für den weiteren Gebrauch festgestellt wurde.

Außerbetriebnahme

Die Winde muss unverzüglich außer Betrieb genommen werden, sobald auch nur der geringste Zweifel an ihrer Zustand oder ihrer Betriebssicherheit besteht. Die Wiederinbetriebnahme darf erst nach einer zufriedenstellenden Prüfung durch den Hersteller oder eine zugelassene Stelle erfolgen, die durch eine ausdrückliche schriftliche Bestätigung zu belegen ist.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schritte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungen, Schmallen und Verstellteile gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung;
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten;
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion;
- Negativer Einfluss von Klimaschädigungen;
- Der Typ "Pendel" fällt;
- Einfluss auf extreme Temperaturen;
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien;
- Elektrische Leitfähigkeit;
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGERSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschlechterung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigelegt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungspreis des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffteile und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgen werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.



LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeit.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherheit der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefasst werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind (es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine sachkundige Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss die Ausrüstung aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Verkäufer/Anbieter Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung des Geräts werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN655:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszettel des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwollwusch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel! Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

InuCheck

Die Anwendung InuCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

ÜBERSETZUNGS-ERLAUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com.

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser treuil d'évacuation ou treuil de sauvetage, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBESITÉ OU DU SŒRUPID, AINSI QUE DES TROUBLES NÉUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES CIRCULATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAÎNANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À UN ARRÊT D'UNE CHÛTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTÉCÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Le treuil d'évacuation de la série TRN est un dispositif de levage manuel destiné au sauvetage, conforme à la norme EN 14962:2007 Classe B, conçu pour effectuer des opérations de sauvetage de personnes par levage ou descente contrôlée. Sa fonction principale est de permettre à un sauveteur de hisser une personne depuis une position inférieure ou de la descendre depuis une position supérieure de manière contrôlée. La distance maximale autorisée pour les opérations de descente est de 2 m. Pour les opérations d'évacuation par descente plus longues ou spécifiques, il convient d'utiliser un dispositif de descente conforme à la norme EN 341.

La gamme se compose des versions suivantes :

- TRN1 20 m : longueur de câble de 20 m
- TRN1 25 m : longueur de câble de 25 m

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maximale d'utilisation : 140 kg

Effort manuel requis : 22 kg
Rapport de transmission : 5:1
Longueur de la manivelle : 300 mm
Diamètre du câble : 6,3 mm
Poids approximatif :
Câble de 20 m : 13 kg
Câble de 25 m : 14 kg
NOMENCLATURE - FIG. 1

1. Système de freinage interne, 2. Connecteur, 3. Câble, 4. Levier, 5. Tambour, 6. Étiquette d'identification, 7. Vis de fixation du support, 8. Support.

UTILISATION

Installation sur trépied (voir fig. 2)

L'appareil peut être installé sur les trépieds compatibles à l'aide du système de fixation spécifique fourni.

Procédure :

Ouvrez le système de fixation.

Placez l'appareil sur le pied du trépied.

Vérifiez que la goupille de verrouillage s'enclenche complètement dans l'orifice prévu à cet effet sur le pied du trépied.

Fermer et verrouiller le système de fixation à l'aide du levier prévu à cet effet.

Lubrifiez légèrement le filetage du levier avant le montage.

Vérifiez que le dispositif reste immobile et ne peut pas glisser sur la structure.

Faites passer le câble derrière les deux boulons situés au-dessus du tambour.

Il est également compatible avec le TRIP4 : une fois le support de fixation du TRN1 au TRIP4 installé, il suffit d'aligner les trous du support avec le pied extérieur du trépied, puis de mettre en place et de serrer les goupilles.

Installation sur des structures d'ancrage (voir fig. 3)

Le dispositif peut être fixé directement sur des éléments de structure à condition que ceux-ci :

Ils doivent présenter une résistance statique minimale de 14 kN.

Ils doivent présenter une structure solide.

Empêchez toute déconnexion accidentelle de l'appareil.

Pour ce type d'installation, il est nécessaire de démonter au préalable le système de fixation pour trépied.

Installation sur une surface plane (voir fig. 4)

La fixation peut s'effectuer à l'aide des trous de montage situés à l'arrière du treuil.

Options de montage :

À l'aide de chevilles M10

Utiliser deux ancrages mécaniques ou chimiques en acier M10.

Installez les ancrages en suivant les instructions du fabricant.

Mettez en place des rondelles DIN 125A.

Serrer à l'aide d'écrous autobloquants DIN 985.

À l'aide de vis traversantes M12

Utilisez quatre vis en acier M12.

Placer des rondelles DIN 125A sous la tête de la vis et sous l'écrou.

Serrer à l'aide d'écrous autobloquants DIN 985.

Installation sur profilé structural en acier (voir fig. 5)

Pour les profilés étroits, il convient d'utiliser les trous arrière du treuil, ainsi que :

Deux vis en acier M10.

Rondelles DIN 125A.

Écrous autobloquants DIN 985.

Positionnement et connexion à l'utilisateur (voir fig. 6)

L'appareil peut être installé en position verticale ou horizontale, à condition que la structure le permette et que le câble soit correctement acheminé.

La connexion à l'utilisateur doit s'effectuer via :

Point d'ancrage frontal ou dorsal identifié par la lettre A sur un harnais antichute conforme à la norme EN 361.

Point d'ancrage d'un harnais conforme à la norme EN 1497.

Boucles de sauvetage conformes à la norme EN 1498.

Fonctionnement

Les opérations de levage et d'abaissement doivent être effectuées exclusivement par commande manuelle à l'aide de la manivelle fournie avec l'appareil.

Pendant les opérations de sauvetage, une communication directe ou indirecte doit être maintenue entre la personne secourue et le sauveteur.

Utilisation en toute sécurité du chargement

Garder la charge sous contrôle en permanence.

Éviter les balancements et les mouvements pendulaires.

Veiller à ce que la zone située sous la charge reste dégagée.

Ne pas entreprendre de manœuvres en cas de doute quant à la stabilité de l'installation.

ATTENTION (voir fig. 7)

Ne laissez jamais le câble de travail se dérouler entièrement du tambour. Il doit toujours rester au moins trois tours de câble enroulés. Cette condition est indiquée par un marquage de sécurité situé sur le câble.

Arrêtez immédiatement le déroulement dès l'apparition du repère de sécurité rouge et vérifiez régulièrement son bon état et sa visibilité.

LIMITES D'UTILISATION



LE TREUIL D'EVACUATION TRN DOIT ÊTRE UTILISÉ DANS LES LIMITES PRÉVUES ET CONFORMÉMENT À L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. IL NE FAUT PAS TENTER DE MODIFIER NI DE RÉPARER L'ÉQUIPEMENT. TOUTES LES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. LE TREUIL D'EVACUATION TRN DOIT ÊTRE UTILISÉ DANS LES LIMITES PRÉVUES ET CONFORMÉMENT À L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. IL NE FAUT PAS TENTER DE MODIFIER NI DE RÉPARER L'ÉQUIPEMENT. TOUTES LES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR.

Cet appareil est exclusivement destiné aux opérations de sauvetage de personnes et ne doit pas être utilisé pour le levage ou la descente de charges matérielles.

Cet équipement ne constitue pas en soi un système de protection contre les chutes. En cas de risque de chute, il convient d'utiliser en complément un système antichute conforme aux normes EN 363, EN 360 ou équivalentes.

La capacité de charge maximale est de 140 kg.

Le câble ne doit jamais être déroulé entièrement du tambour. Il doit toujours rester au moins trois spires complètes enroulées. Lorsque le repère rouge de sécurité apparaît, il faut immédiatement arrêter le déroulement (voir figure 7).

Il est interdit de modifier, de réparer ou d'altérer l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des organismes agréés par celui-ci.

Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel formé et compétent en matière de sauvetage et d'utilisation des équipements de protection individuelle.

Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état physique ou médical pourrait compromettre la sécurité dans des situations normales ou d'urgence.

Tout intervention doit s'accompagner d'un plan de secours défini au préalable.

Il est obligatoire de vérifier la compatibilité de tous les composants intégrés au système de sauvetage ou antichute.

Les éléments recordés doivent être conformes, selon le cas, aux normes EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 953-1, EN 953-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 et EN 795.

L'utilisateur doit évaluer au préalable les risques liés aux arêtes coupantes, à l'abrasion, à la corrosion, aux températures extrêmes, aux agents chimiques, aux oscillations pendulaires ou à toute autre condition environnementale susceptible d'affecter la sécurité du système.

Lorsque l'équipement a été utilisé lors d'un arrêt de chute ou en cas de doute quant à son état, il doit être mis hors service jusqu'à ce qu'une inspection officielle établisse qu'il est apte à continuer d'être utilisé.

Mise hors service

Le treuil doit être immédiatement mis hors service dès qu'il existe le moindre doute quant à son état ou à sa sécurité de fonctionnement. Sa remise en service ne pourra avoir lieu qu'après une évaluation concluante effectuée par le fabricant ou par un organisme agréé, accompagnée d'une confirmation écrite expresse.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'il ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettez hors service au moindre défaut, dommage, ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEX s'engage à réparer, remplacer ou rembourser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques : éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudex.com pour une mise au rebut appropriée.



DURÉE DE VIE UTILITÉ

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être effectuée conformément aux exigences de la norme EN3365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle le pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignés sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

InoCheck

L'application InoCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com :

PL

Przed użyciem wciągarki ewakuacyjnej lub ratunkowej należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiąże się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za zarządzanie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmując tego do wiadomości lub nie rozumiejąc niniejszej instrukcji, nie używać sprzętu.



WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA
W NORMALNYCH WARTKACH UŻYTKOWNIKA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SERCOWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKELETOWE WPYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻNIEM OBWODOWYM UTUŁAJĄCE POWROT ŻYŁNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPOZYCJONOWANYCH DO ZESPÓŁU UPADKÓW, Z HISTORIA ISTRĄKÓW LUB OBRAŻEN, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIACIAMI LUB LECZONYCH PRZECIWKŁĄKZEPÓW, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROBIAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAŃKI.

OPIS

Wciągarka ewakuacyjna serii TR1 to ręczne urządzenie podnoszące przeznaczone do akcji ratowniczych, zgodne z normą EN 1496:2017 klasa B, zapakowane do przetransportowania akcji ratowniczych polegających na wydobywaniu osób poprzez kontrolowane podnoszenie lub opuszczanie. Jego głównym zadaniem jest umożliwienie ratownikowi podnoszenia osoby z niższej pozycji lub opuszczania jej z wyższej pozycji w sposób kontrolowany. Maksymalna odległość dla operacji opuszczania wynosi 2 m. W przypadku operacji ewakuacyjnych polegających na opuszczaniu z wyższych wysokości lub w sytuacjach szczególnych należy zastosować urządzenie opuszczające zgodne z normą EN 341.

Gama składa się z następujących wersji:

- TRN1 20 m: z kablem o długości 20 m
- TRN1 25 m: z kablem o długości 25 m

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie robocze: 140 kg

Wymagany wysiłek fizyczny: 22 kg

Przełożenie przekładni: 6:1

Długość korby: 300 mm

Srednica przelotowa: 8,3 mm

Przybliżona waga:

Kabel o długości 20 m: 13 kg

Kabel o długości 25 m: 14 kg

NOMENKLATURA – RYS. 1

1. Wewnętrzny układ hamulcowy 2. Złącze 3. Przewód 4. Dźwignia 5. Bęben 6. Etykieta identyfikacyjna 7. Śrubca mocująca wspornik 8. Wspornik

UŻYCI

Montaż na statywie (patrz rys. 2)

Urządzenie można zamontować na kompatybilnych statywach za pomocą dostarczonego specjalnego systemu mocowania.

Procedura:

Otworzyć system mocujący.

Umieścić sprzęt na nodze statywu.

Należy sprawdzić, czy stworzono białokółko całkowicie wpisujące się w otwór przeznaczony do tego celu na nodze statywu.

Zamknąć i zablokować system mocujący za pomocą odpowiedniej dźwigni.

Przed montażem należy lekko nasmarować gwint dźwigni.

Należy upewnić się, że urządzenie pozostaje nieruchome i nie może się przesuwać po konstrukcji.

Przeprowadzić kabel z tyłu dwóch śrub znajdujących się nad bębniem.

Należy również kompatybilny z modelem TRIP4 – po zamontowaniu uchwytu łączącego TRN1 z TRIP4 wystarczająco dopasować otwory w uchwycie do zewnętrznej nogi statywu, a następnie włożyć i zablokować swornice.

Montaż na konstrukcjach kotwiących (patrz rys. 3)

Urządzenie można zamocować bezpośrednio do elementów konstrukcyjnych, pod warunkiem że:

Muszą charakteryzować się minimalną wytrzymałością statyczną wynoszącą 14 kN.

Mają stabilną konstrukcję.

Należy zapobiegać przypadkowemu odłączeniu urządzenia.

W przypadku tego rodzaju montażu konieczne jest wcześniejsze zdemontowanie systemu mocowania do statywu.

Montaż na płaskiej powierzchni (patrz rys. 4)

Mocowanie można wykonać, wykorzystując tylne otwory montażowe włącznie.

Opcje montażu:

Za pomocą kotew M10

Należy zastosować dwa kotwy mechaniczne lub chemiczne ze stali M10.

Zamocować elementy mocujące zgodnie z instrukcją producenta.

Zamontować podkładki DIN 125A.

Dokręcić za pomocą nakrętek samoblokujących zgodnych z normą DIN 985.

Za pomocą śrub przelotowych M12

Należy użyć czterech śrub stalowych M12.

Pod item śruby i pod nakrętką należy użyć podkłady DIN 125A.

Dokręcić za pomocą nakrętek samoblokujących zgodnych z normą DIN 985.

Montaż na stalowym profilu konstrukcyjnym (patrz rys. 5)

W przypadku wąskich profili należy używać tylnych otworów w wciągarkach wraz z:

Dwie śruby stalowe M10.

Podkładki DIN 125A.

Nakrętki samoblokujące DIN 985.

Ustawienie i połączenie z użytkownikiem (patrz rys. 6)

Urządzenie można zamontować w pozycji pionowej lub poziomej, o ile pozwala na to konstrukcja budynku i kabel jest prawidłowo poprowadzony.

Połączenie z użytkownikiem należy nawiązać za pomocą:

Przedni lub tylny punkt mocowania oznaczony literą A w uprząży zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości zgodnej z normą EN 361.

Punkt mocowania uprząży zgodny z normą EN 1497.

Pętle ratownicze zgodne z normą EN 1498.

Działanie

Czynności podnoszenia i opuszczania należy wykonywać wyłącznie ręcznie, za pomocą korbki dostarczanej wraz z urządzeniem.

Podczas akcji ratowniczej należy utrzymywać bezpośrednią lub pośrednią komunikację między ratowaną osobą a ratownikiem.

Bezpieczne obchodzenie się z ładunkiem

Stale monitorowanie ładunku.

Należy unikać kołysania i ruchów wahadłowych.

Należy zapewnić wolną przestrzeń pod ładunkiem.

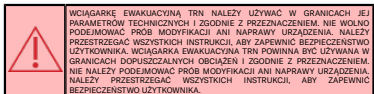
Nie należy rozpoczynać manewrów, jeśli istnieją wątpliwości co do stabilności instalacji.

UWAGA (patrz rys. 7)

Nigdy nie należy dopuścić do całkowitego rozwinięcia się liny roboczej z bębna. Na bębnie muszą zawsze pozostać co najmniej trzy zwroty liny. Warunek ten jest zaznaczony za pomocą oznaczenia bezpieczeństwa umieszczonego na linie.

Należy natychmiast zatrzymać odwijanie, gdy pojawi się czerwony znak bezpieczeństwa, oraz regularnie sprawdzać jego stan i widoczność.

OGRA NICZEN IA UŻYTKOWANIA



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do akcji ratowniczych dotyczących ludzi i nie wolno go używać do podnoszenia ani opuszczania ładunków materialnych.

Urządzenie to samo w sobie nie stanowi systemu zabezpieczającego przed upadkiem. W przypadku podnoszenia ładunku dodatkowo stosować system zabezpieczający przed upadkiem zgodny z normami EN 363, EN 360 lub podobnymi.

Maksymalna nośność wynosi 140 kg.

Kabel nie powinien być nigdy całkowicie rozwinięty z bębna. Zawsze powinny pozostać co najmniej trzy zwroty liny. Gdy pojawi się czerwony znak bezpieczeństwa, należy natychmiast przerwać rozwijanie (patrz rysunek 7).

Nie wolno modyfikować, naprawiać ani przerabiać sprzętu bez pisemnej zgody producenta.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub podmioty przez niego upoważnione.

Sprzęt ten może być używany wyłącznie przez personel przeszkolony i posiadający odpowiednie kompetencje w zakresie akcji ratowniczych oraz obsługi środków ochrony indywidualnej.

Nie wolno go używać osobą, której stan fizyczny lub zdrowotny może zagrażać bezpieczeństwu zarówno w sytuacjach normalnych, jak i awaryjnych.

Na każdą interwencję musi istnieć wcześniej ustalony plan ratunkowy.

Konieczne jest sprawdzenie zgodności wszystkich elementów wchodzących w skład systemu ratowniczego lub zabezpieczającego przed upadkiem.

Podłączane elementy muszą spełniać, w zależności od przypadku, normy EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 oraz EN 795.

Użytkownik powinien wcześniej ocenić ryzyko związane z ostrymi krawędziami, ścieraniem, korozją, ekstremalnymi temperaturami, czynnikami chemicznymi, ruchami wahadłowymi lub wszelkimi innymi warunkami środowiskowymi, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo systemu.

W przypadku, gdy sprzęt został użyty do zatrzymania upadku lub istnieją wątpliwości co do jego stanu, należy go wycofać z eksploatacji do czasu przeprowadzenia formalnej kontroli, która potwierdzi jego przydatność do dalszego użytkowania.

Wycofanie z eksploatacji

Wciągarkę należy natychmiast wycofać z eksploatacji, jeśli pojawią się jakiegokolwiek wątpliwości co do jej stanu lub bezpieczeństwa eksploatacyjnego. Ponowne dopuszczenie do eksploatacji może nastąpić wyłącznie po pozytywnej ocenie przeprowadzonej przez producenta lub uprawniony podmiot, potwierdzonej wyraźnym dokumentem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie się i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie oznaczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.

- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: porażać się produkt w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielać składniki, tworzący substancje i materiały metalowe w celu zarządzania ściekami.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.



OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie zrytualnymi środowiskami, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luźnym, w miejscu suchym, przewietrzonym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i zrytualnymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan upadku, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednio do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapiecia i regulacje elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkownika należy natychmiast zaprzęść użytkownika sprzętu ochrony indywidualnej.

Należy pamiętać, że w przypadku uszkodzenia sprzętu nie należy go używać, jeśli jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprawdzić wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłogę lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku użytkownika państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd zgodzający.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być podziwiany zgodnie z wymaganiami norm EN365:2004, określającej ważność certyfikacji i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w załączniku o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zamoczeniu podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewietrzonym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Kivonás a forgalomból

A csőről haladéktalanul ki kell vonni a forgalomból, ha a legcsekélyebb kétség is felmerül annak állapotát vagy működési biztonságát illetően. Az eszköz újra üzembe helyezése csak a gyártó vagy egy felhatalmazott szervezet által elvégzett, megfelelő eredményt hozó értékelés után lehetséges, amelyet kifejezett írásbeli igazolással kell alátámasztani.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrzése, hogy azok nem mutatnak-e romlást, túlzott kopás, korrozó, kopás, UV-sugárzás, világos vagy helytelen használat okozta károkat. Közös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatlókra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBEN ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használatát során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek cseréje.
- Éles élekek való véletlen érintkezése.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrozó.
- Az időjárás körülményeinek negatív hatása.
- Az "inga" leseik.
- A szélösséges hőmérsékletek hatása.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötelezettséget és szerződési rendszerezés ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termék 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrozóra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék szállóján feltüntetett ár nem haladó összegben.

HULLADÉKGÁZDALKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetséges módon különítse el a textiltároló, műanyagokat és fémmagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékok egy ártalmatlanítását. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a gyártási ártalmatlanítás érdekében.



ÜZEMIDŐ

A textillipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vagy anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletekkel való kitettség, ultrahulló sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védőmunka rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultrahulló sugárzástól, portól, éles tárgytól, szélsőséges hőmérséklettel és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használatát előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélyje nélkül nem végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendelkezéstől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használatát, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeres ellenőrzés az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok valószínűleg ne lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy ismeretlen nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhánást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeiről vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanás gátló rendszerelemek használati utasításában találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országán kívül értékesítik továbbá, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítani, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználónak használat előtt el kell végeznie a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáférő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártóknak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszerűségeket kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos javítási utasításainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálat az EN385:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékelőzetlen olvashatóságnak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevétel be kell jelezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszköz olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztéséhez jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textilt és műanyag anyagokat (fűvel, kötések) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítani meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40°C közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használatát vagy tisztítását miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőktől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használni bevezetik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési úrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzés és javítás előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésről felőls személy töltheti ki.

IRUDEK

Az IRUDEK alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a lesegítő berendezések ellenőrzését. Használati ajánlót ezen eszközök nyomán követhetőséghez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

FORDÍTÁSOK: MAGYARAZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelvű iri dokumentumok fordítását külső fordító végezte, és a globális közösség számára nyújtott információk szolgálatát részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az itt található lefordított anyagban található hibák, kihagyások vagy kértelműsítések miatt esetlegesen felmerülő viták és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

RO

Ţiţiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiţi-vă corect, familiarizaţi-vă cu acest şi utilizaţi-l în mod responsabil. Activităţile la iniţiere implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranţa sa, pentru acţiunile sale şi pentru conştienţele acestora, dacă nu vă asumaţi acest lucru sau nu înţelegeti acest manual, nu utilizaţi echipamentul.

CONDITII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANTA UTILIZATORILOR:
IN CONDITII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE IN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURARILE MUSCULO-SKELETICALE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SŌDURILE SAU GUNUNCHII, OBESITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECIUM ŞI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRIU ŞI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPEDICĂ ÎNTOARCEREA VENŌSĂ. ÎNTRU O SITUATIE DE URGENŤĂ ÎN URMA STĂRĂRI ÎNE CĂZĂTORI, RISCUL SŪNT DEBESIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMSIOR, CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI, CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ŞI LA CELE CU AFECŤIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSI.

DESCRIERE

Troilul de evacuare din seria TRN este un dispozitiv manual de ridicare pentru operaţiuni de salvare, conform standardului EN 1486:2007 Clasa B, conceput pentru a efectua operaţiuni de recuperare a persoanelor prin ridicare sau coborâre controlată. Funcţia sa principală este de a permite unui salvator să ridice o persoană dintr-o poziţie inferioară sau să o coboare dintr-o poziţie superioară în mod controlat. Distanţa maximă permisă pentru operaţiunile de coborâre este de 2 m. Pentru operaţiuni de evacuare prin coborâre de la iniţială mai mari sau specifice, trebuie utilizat un dispozitiv de coborâre conform standardului EN 341.

Gama este alcătuită din următoarele versiuni:

• TRN 20 m cu lungimea cablului de 20 m

• TRN 25 m cu lungimea cablului de 25 m

DATE TEHNICE

Sarcina maximă de lucru: 140 kg

Efortul maxim: 22 kg

Raport de transmisie: 5:1

Lungimea manivelor: 300 mm

Diametrul cablului: 6,3 mm

Greutate aproximativă:

Cablul de 20 m: 13 kg

Cablu de 26 mc 14 kg

NOMENCLATURĂ - FIG. 1

1. Sistemul intern de frânare, 2. Conector, 3. Cablu, 4. Manetă, 5. Tambur, 6. Etichetă de identificare, 7. Șurub de fixare a suportului, 8. Suport.

UTILIZARE

Instalare pe trepied (vezi fig. 2)

Dispozitivul poate fi montat pe trepiedele compatibile cu ajutorul sistemului de fixare specific furnizat.

Procedură:

Deschideți sistemul de fixare.

Așteptați echipamentul pe piciorul trepiedului.

Verificați dacă stiftul de blocare se introduce complet în orificiul prevăzut în acest scop pe piciorul trepiedului.

Închideți și blocați sistemul de fixare cu ajutorul manetei corespunzătoare.

Ungeți uleiul pârghiei înainte de montare.

Asigurați-vă că dispozitivul rămâne nemişcat și nu se poate alunece pe structură.

Treceți cablul prin spatele celor două șuruburi situate deasupra tamburului.

De asemenea, este compatibil cu TRIP4; odată instalat suportul de fixare între TRN1 și TRIP4, nu trebuie decât să aliniați orificiile suportului cu piciorul exterior al trepiedului, apoi să fixați și să strângeți știfturile.

Instalarea pe structuri de ancorare (a se vedea fig. 3)

Dispozitivul poate fi fixat direct pe elementele structurale, cu condiția ca acestea:

Să aibă o rezistență statică minimă de 14 kN.

Să aibă o structură stabilă.

Prevenți orice deconectare accidentală a echipamentului.

Pentru acest tip de instalare, este necesar să se demonteze în prealabil sistemul de fixare pentru trepied.

Instalare pe o suprafață plană (a se vedea Fig. 4)

Fixarea se poate realiza folosind orificiile de montare din spatele troliului.

Opțiuni de montare:

Cu ajutorul ancorelor M10

Se vor utiliza două ancore mecanice sau chimice din oțel M10.

Instalați elementele de fixare urmând instrucțiunile producătorului.

Se montează șalbe DIN 125A.

Strângeți cu piulițe autoblocante DIN 985.

Cu ajutorul unor șuruburi traversante M12

Folosiți patru șuruburi din oțel M12.

Așezați șalbe DIN 125A sub capul șurubului și sub piuliță.

Strângeți cu piulițe autoblocante DIN 985.

Montare pe profil structural din oțel (a se vedea fig. 5)

Pentru profilele înguste se vor utiliza orificiile din spate ale troliului, împreună cu:

Două șuruburi din oțel M10.

Șalbe DIN 125A.

Piulițe autoblocante DIN 985.

poziționarea și conectarea la utilizator (a se vedea Fig. 6)

Echipamentul poate fi instalat în poziție verticală sau orizontală, cu condiția ca elementul structural să permită acest lucru și ca cablul să fie ghidat corect.

Conectarea la utilizator trebuie realizată prin:

Punct de ancorare frontal sau dorsal marcat cu litera A pe un ham de protecție împotriva căderilor conform standardului EN 361.

Punct de salvare al unui ham de siguranță conform standardului EN 1497.

Corde de salvare conforme cu standardul EN 1498.

Funcționare

Operațiunile de ridicare și coborâre trebuie efectuate exclusiv prin acționare manuală, folosind manivela furnizată împreună cu echipamentul.

În timpul operațiunilor de salvare, trebuie să se mențină o comunicare directă sau indirectă între persoana salvată și salvator.

Utilizarea în condiții de siguranță a încărcăturii

Menținerea încărcăturii sub control permanent.

Evitați balansările și mișcările pendulare.

Asigurați-vă că zona situată sub încărcătură este liberă.

Nu începeți manevrele dacă există îndoile cu privire la stabilitatea instalației.

ATENȚIE (Vezi Fig. 7)

Nu lăsați niciodată cablul de lucru să se deruleze complet de pe tambur. Trebuie să rămână întotdeauna cel puțin trei spire de cablu înfășurate. Această condiție este indicată printr-un marcaj de siguranță situat pe cablu.

Opriți imediat derularea atunci când apare marcajul roșu de siguranță și verificați periodic starea și viabilitatea acestuia.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA



TROLIUL DE EVACUARE TRN TREBUIE UTILIZAT ÎN LIMITELE SALE ȘI ÎN SCOPUL PENTRU CARE A FOST CONCEPT. NU TREBUIE SĂ SE ÎNCERCHE MODIFICAREA SAU REPARAREA ECHIPAMENTULUI. TREBUIE RESPECTATE TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU A ASIGURA SIGURANȚA UTILIZATORULUI. TROLIUL DE EVACUARE TRN TREBUIE UTILIZAT ÎN LIMITELE SALE ȘI ÎN SCOPUL PENTRU CARE A FOST CONCEPT. NU TREBUIE SĂ SE ÎNCERCHE MODIFICAREA SAU REPARAREA ECHIPAMENTULUI. TREBUIE RESPECTATE TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU A ASIGURA SIGURANȚA UTILIZATORULUI.

Dispozitivul este destinat exclusiv operațiunilor de salvare a persoanelor și nu trebuie utilizat pentru ridicarea sau coborârea încărcăturilor materiale.

Acest echipament nu constituie în sine un sistem de protecție împotriva căderilor. În cazul în care există riscul de cădere, trebuie utilizat suplimentar un sistem de protecție împotriva căderilor conform standardelor EN 363, EN 360 sau altor standarde similare.

Capacitatea maximă de încărcare este de 140 kg.

Cablul nu trebuie niciodată derulat complet de pe tambur. Trebuie să rămână întotdeauna cel puțin trei spire complete înfășurate. Când apare marcajul roșu de siguranță, derularea trebuie oprită imediat (a se vedea Figura 7).

Nu este permisă modificarea, repararea sau alterarea echipamentului fără autorizarea scrisă a producătorului.

Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător sau de către entități autorizate de acesta.

Echipamentul trebuie utilizat exclusiv de personal instruit și competent în operațiuni de salvare și în utilizarea echipamentelor individuale de protecție.

Nu trebuie utilizat de către persoanele a căror stare fizică sau medicală ar putea pune în pericol siguranța în situații normale sau de urgență.

Pentru orice intervenție trebuie să existe un plan de salvare stabilit în prealabil.

Este obligatoriu să se verifice compatibilitatea tuturor componentelor integrate în sistemul de salvare sau de protecție împotriva căderilor.

Elementele conectate trebuie să respecte, după caz, standardele EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 363-1, EN 363-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 și EN 795.

Utilizatorul trebuie să evalueze în prealabil riscurile legate de muclele ascuțite, abraziune, coroziune, temperaturi extreme, agenți chimici, oscilații pendulare sau orice altă condiție de mediu care ar putea afecta siguranța sistemului.

Atunci când echipamentul a fost utilizat pentru a opri o cădere sau există îndoile cu privire la starea acestuia, acesta trebuie scos din uz până când o inspecție oficială va stabili dacă este apt pentru a fi utilizat în continuare.

Scoaterea din funcțiune

Trolul trebuie scos imediat din uz atunci când există cea mai mică îndoială cu privire la starea sa sau la siguranța sa operațională. Repunerea în funcțiune se poate efectua numai după o evaluare satisfăcătoare efectuată de producător sau de o entitate autorizată, însoțită de o confirmare expresă în scris.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradări din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată cureauelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramelor și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care dau la pământ protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordăți o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fittingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui collector de deșeururi autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.



DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, medii deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultraviolete, abraziune, tăieturi, lovitură puternică, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINTE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferența cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reșeiilor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că în este stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a implicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în afara țării de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecțiune, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizarea. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (urechi, frânghi) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, apălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40°C, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuş chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IRUCheck

Aplicația IRUCheck permite, într-un mod eficient și ușor, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

TRADUCERE: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus conținut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe setul de materiale traduse o face pe propria sa risc și responsabilitate. În caz de îndoielă sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com.

TR

tahyile vincl vey kurtama surekli kullanildan once kullanim talimatlarını dikkatlice okuyun, kendinizi dogru şekilde eğitin, cihazı tanyen ve somunlu bir şekilde kullanın. Yüksekte yapılan faaliyetler bu kılavuzda belirtilmeyen ciddi riskler için ve her kullancı bu risklerin yönetiminin, kendi güveni/ğinden, eylemlerinden ve bunların sonuçlarından sorumludur; bunu kabul etmiyorsanız veya bu kılavuzu anlamıyorsanız ekipmanı kullanmayın.

KULLANICININ GÜVENLİĞİNİ ETKİLEYEBİLECEK TIBBİ DURUMLAR:

NORMAL KULLANIM KOŞULLARI ALTINDA KARDİYOYASKÜLER SONURLAR, SOLUNUM YOLU HASTALIKLARI, OMURGA, KALÇA VEYA DİZLERİ ETKİLEYEN KAS-İSKELET SİSTEMİ RAHATSIZLIKLARI, ÖZETTE VEYA AŞIRI KILO, NÖROLOJİK VEYA DENGİ BOZUKLUKLARI VE VENÖZ DÖNÜŞÜ ENGELLEYEN PERİFERİK DOLAŞIM SONURLARI DİKKATE ALINMALIDIR. DÜŞME SONRASI ACIL BİR DURUMDA, KOŞUM SENDROMUNA YATKIN KİŞİLERDE, TRAVMA VEYA YARALANMA ÖYKÜSÜ OLANLARDA, PHTILANMA SONURLARI OLANLARDA VEYA ANTİKOAGÜLAN TEDAVİ GÖRÜMLERDE VE NÖBETLERE NEDEN OLABİLECEK NÖROLOJİK RAHATSIZLIKLARI OLANLARDA RİSKLER ÖZELLİKLE CİDDİDİR.

AÇIKLAMA

TRN serisi kurtarma vincl, EN 1496:2017 Sınıf B standartında uygun, kontrolü kaldırma veya indirme yoluyla kişilerin kurtarılması amacıyla gerçekleştirilmek üzere tasarlanmış manuel bir kurtarma cihazıdır. Temel işlevi, bir kurtarıncının bir kişiyi daha alçak bir konumdan kaldırmasında veya daha yüksek bir konumdan kontrolü bir şekilde indirmesinde olanak sağlamaktır. İndirme işlemleri için izin verilen maksimum mesafe 2 m'dir. Daha yüksek veya özel indirme tahyile işlemleri için EN 341 standartında uygun bir indirme cihazı kullanılmalıdır.

Bu ürün yalnızca aşağıdaki veriyordan olarak olmaktadır:

- TRN1 20 m: 20 m kablo uzunluğunda
- TRN1 25 m: 25 m kablo uzunluğunda

TEKNİK VERİLER

Maksimum çalışma yükü: 140 kg

Gerekli el kuvveti: 22 kg

Aktarım oranı: 5:1

Kol uzunluğu: 300 mm

Kablo çapı: 6,3 mm

Yaklaşık ağırlık:

20 m'lik kablo: 13 kg

25 m'lik kablo: 14 kg

TERMINOLOJİ-ŞEKİL 1

1. Dahili fren sistemi, 2. Konektör, 3. Kablo, 4. Kol, 5. Tambur, 6. Tanımlama etiketi, 7. Braket sabitleme vidası, 8. Braket.

KULLANIM

Tripod üzerine kurulum (Bkz. Şekil 2)

Cihaz, birlikte verilen özel sabitleme sistemi kullanılarak uyumlu tripodalara monte edilebilir.

Yöntem:

Sabitleme sistemini açın.

Cihazı tripodun aşağıdaki üzerine yerleştirin.

Kilitleme piminin, tripodun altına buna ayarlanmış deliğe tam olarak oturduğuna kontrol edin.

İlgili kolu kullanarak sabitleme sistemini kapatın ve kilitleyin.

Montajdan önce kolun diğri kısmını hafifçe yağlayın.

Cihazın sabit kaldığından ve yapı üzerinde kayamayacağından emin olun.

Kayma, tamburun üzerinde bulunun iki civatadan arkasından geçirin.

Ayrıca TRIP4 ile de uyumludur; TRN1 ile TRIP4'ü birbirine bağlayan braket takıldıktan sonra, braketin deliklerini tripodun diğri ayağıyla hizalayp pimleri yerleştirip sıkıştırmanız yeterlidir.

Sabitleme sistemini tripodun üzerine kurulum (Bkz. Şekil 3)

Cihaz, aşağıdaki koruyulan sağlanması halinde yapısal elemanlara doğrudan sabitlenebilir:

En az 14 kN statik dayanıklılığı sahip olmalıdır.

Sağlam bir yapıya sahip olmalıdır.

Cihazın kazara fırlatılmasını önleyin.

Bu tür bir kurulum için öncelikle tripod sabitleme sisteminin sökülmesi gerekir.

Düz bir yüzeye kurulum (Bkz. Şekil 4)

Sabitleme işlemleri, yığın arkasından montaj delikleri kullanılarak gerçekleştirilebilir.

Montaj gerekleri:

M10 ankrajlar kullanılarak

M10 çelikten iki adet mekanik veya kimyasal ankraj kullanın.

Ankrajları, üreticinin talimatlarına uygun olarak monte edin.

DIN 125A pulların taktır.

DIN 985 kendenin kilitlemeli somunlara sıkın.

M12 geçiş civataları ile

Dört adet M12 çelik vida kullanın.

Vida başının altına ve somunun altına DIN 125A pulları yerleştirin.

DIN 985 kendenin kilitlemeli somunlara sıkın.

Çelik yapı profili üzerine montaj (Bkz. Şekil 5)

Dar profiller için, vinçteki arka delikler aşağıdakiyle birlikte kullanılacaktır:

İki adet M10 çelik vida.

DIN 125A pullar.

DIN 985 kendenin kilitlemeli somunlar.

Konumlandırma ve kullancılara bağları (Bkz. Şekil 6)

Cihaz, yapısal elemanın izin verdiği ve kablodon doğru şekilde yönlendirildiği süreçte dikey veya yatay konumda monte edilebilir.

Kullanıcılara bağları şu şekilde kurulmalıdır:

EN 361 standartında uygun bir düşme önleyici emniyet kemeri, A harfiyle işaretlenmiş ön veya sırt bağları noktası.

EN 1497 standartında uygun bir emniyet kemeri için kurtarma noktası.

EN 1498 standartında uygun kurtarma halatları.

Çalışma Prensipleri

Kaldırma ve indirme işlemleri, yalnızca ekipmanlarla birlikte verilen kol kullanılarak manuel olarak gerçekleştirilmelidir.

Kurtarma operasyonları sırasında, kurtarılan kişi ile kurtarıcı arasında doğrudan veya dolaylı iletişim sağlanmalıdır.

Yükün güvenli kullanımı

Yükü sürekli olarak kontrol altında tutmak.

Sallanma ve sarkma sarkma hareketlerden kaçınm.

Yükün altındaki alanı boş tutun.

Testisin sağlığını konusunda dikkat varsa, herhangi bir manevraya başlamayınız.

DIKKAT (Bkz. Şekil 7)

Çalışma halatının tumburdam tamen ağırlaması asla izin vermem. Halatın en uç uşu her zaman tumburda sarılı kalmalıdır. Bu durum, halat üzerinde birim güvenli işareti ile belirtilmiştir.

Kırmızı güvenlik işareti görüldüğünde makaraları açmasını derhal durdurun ve işareti iyi durumda ve görünür olup olmadığını kontrol edin.

KULLANIM SINIRLAMALARI



TRN TAHLİYELİ VİNCİ VEYA PALANGASI, BELİRTİLEN SINIRLAR DAHİLİNDE VE AMACINA UYGUN OLARAK KULLANILMALIDIR. EKIPIMANI DEĞİSTİRMEYE VEYA ONARMAYA ÇALIŞILAMAMALIDIR. KULLANICININ GÜVENLİNİ SAGLAMAK İÇİN TÜM TALİMATLARA UYULMALIDIR. TRN TAHLİYELİ VİNCİ VEYA PALANGASI, TEKNİK SINIRLARI DAHİLİNDE VE TASARLANDIĞI AMAÇ DOĞRULTUSUNDA KULLANILMALIDIR. EKIPIMANI DEĞİSTİRMEYE VEYA ONARMAYA ÇALIŞILAMAMALIDIR. KULLANICININ GÜVENLİNİ SAGLAMAK İÇİN TÜM TALİMATLARA UYULMALIDIR.

Bu cihaz, yalnızca insan kurtarma operasyonları için tasarlanmıştır ve maddi yüklerin kaldırılması veya indirilmesi amacıyla kullanılmamalıdır.

Bu ekipman tek başına bir düşme öneme sistemi oluşturmaz. Düşme riski bulunduğu durumlarda, EN 363, EN 360 veya benzeri standartlara uygun bir düşme önleme sistemi ek olarak kullanılmalıdır.

Maksimum taşıma kapasitesi 140 kg'dır.

Kablo, tumburda asla tamamen açılmamalıdır. Her zaman en az üç tam tur sarılı kalmalıdır. Kırmızı güvenlik işareti görüldüğünde, kablo açma işlemi derhal durdurulmalıdır (bkz. Şekil 7).

Üreticinin yazılı izni olmadan ekipmanı değiştirmek, onarmak veya üzerinde değişiklik yapmak yasaktır.

Onarımlar yalnızca üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yapılabilir.

Bu ekipman, yalnızca kurtarma çalışmaları ve kişisel koryuculuk donanımları kullanımı konusunda eğitilmiş ve yetkin personel tarafından kullanılmalıdır.

Fiziksel veya tıbbi durum, normal veya acil durumlarda güvenliyi tehlikeye atabilecek kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Herhangi bir müdahale için önceden belirlenmiş bir kurtarma planı bulunmalıdır.

Kurtarma veya düşme önleme sistemine entegre edilen tüm bileşenlerin uyumluluğunun kontrol edilmesi zorunludur.

Kullanıcı, keskin kenarlar, aşınma, korozyon, aşırı sıcaklık, kimyasal maddeler, sallanma hareketleri veya sistemin güvenliğini etkileyebilecek diğer herhangi bir çevresel koşullardan kaynaklanan riskleri önceden değerlendirilmelidir.

Ekipman bir düşme öneme işlemi sırasında kaldırılması veya durumıyla ilgili şüpheler varsa, resmi bir oneme sonucunda kullanıma devam edilebilir olduğu tespit edilene kadar hizmetten çekilmelidir.

Hizmetten çekilme

Vinc, duruma veya çalışma güvenliğini konusunda en ufak bir şüphe ortaya çıktığında derhal kullanımdan çekilmelidir. Vinc, ancak üretici veya yetkili bir kuruluş tarafından yapılan ve aşağıda belgelenen birer değerlendirilmeden ardından yeniden hizmete alınabilir.

KULLANIMDAN ÖNCE KONTROLLER

Kullanıldan önce, kullanıcı tarafından bileşenlerinin görsel ve işlevsel muayenesi yapılmalı ve bozulma, aşırı aşınma, korozyon, şynklar, UV radyasyonuna bağlı bozulma, kesikler ve yanlış kullanımla belirtilen gösterimlerdeki diğer durumlar. Kayışlar, dikişler, ankraj halkaları, tokalar ve şarj elemanları için özel dikkat gösterilmelidir.

Kullanılan kişisel koryucuk ekipman, kendi görüşüne göre, koryucuk etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanıldan kaldırılır.

KULLANIM SIRASINDA KONTROLLER

Ekipmanın kullanım sırasında, özellikle ekipmanın davranışını ve kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikeli durumlara özellikle dikkat etmek gerekir:

- Güvenlik elemanları üzerindeki her türlü yazı.
- Keskin kenarlar kazara temas.
- Kesikler, aşınma ve/veya korozyon gibi çeşitli hasar türleri.
- İklimsel etkilerden oluşmuş etkisi.
- Sarkaç" tipi düğmeler.
- Aşırı sıcaklıklarda etkisi.
- Kimyasallarla temas sonrası etkiler.
- Elektriksel illetkenlik.
- Tüm bağlantı elemanları ve bağlantı parçalarının düzenli olarak kontrol edilmesi çok önemlidir.

GARANTİ

Bu ürün için garanti 3 yıl olup, üretim ve hammaddede kusurlarıyla sınırlıdır. Uygunsunu veya yoğun depolama, taşıma veya kullanıldan kaynaklanan bozulma, korozyon ve hasarları kapsamaz.

Garanti talebine ancak aşağıda belgeli ektir. Bir üretim hatası olması durumunda, IRUDEK (ürünün fiyatı) aşımak kaydıyla ürünü onarmayı, değiştirmeyi veya üreticiyi indirmeyi tahhüt eder.

ATIK YÖNETİMİ

Elektrikli bileşenleri olmayan ürünler: kullanımlarının sonunda ürünü güvenli bir şekilde atın. Çevre yönetimi için tekstil, plastik ve metal malzemeleri mümkün olduğunca ayırın.

Elektrikli veya elektronik ürünler / pilli Bu ürün elektrikli bileşenleri veya pilleri içerir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yetkili bir atık toplayıcısına teslim edin veya uygun şekilde imha etmek için www.irudek.com adresine danışın.



FAYDALI ÖMÜR

Tekstil ekipmanın tahmini faydalı ömrü üretim tarihinden itibaren 12 yıldır (2 yıl depolama ve 10 yıl kullanımı). Metal ekipman sınırsız kullanımı ömrüne sahiptir.

Aşağıdaki faktörler ürünün ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanımı, kimyasallarla temas, özellikle agresif ortamlar, aşırı sıcaklıklarla temas, ultraviyole ışınlarına maruz kalma, aşınma, kesikler, güçlü darbeler veya yükün kullanımı, nakliye ve/veya bakım.

NAKLIYE

Kişisel koryucuk ekipman, neme, mekanik, kimyasal ve/veya termal hasara karşı koruyucu bir ambalaj içinde taşınmalıdır.

DEPOLAMA

Kişisel koryucuk ekipmanlar gevşek ambalajlarda, kuru, havalandırılmış bir yerde, güneş ışığına, ultraviyole ışınlarına, toza, keskin kenarlı nesnelere, aşırı sıcaklıklara ve agresif maddelere karşı korunarak saklanmalıdır.

YÜKÜMLÜLÜKLER

Ekipmanın kullanıldan önce, acil durumlarda uygulanabilecek için bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik veya ekleme yapılmam.

Ekipman, sınırlanmış durumda veya öngörülen amaç dışında kullanılmamalıdır.

Bir sisteme monte edildiğinde ekipman ünlümlülüğünün sağlanması. Tüm öğelerin önerilen uygulamaya uygun olduğundan emin olunması. Tek bir öğenin çalışmasını başka bir öğenin işlevinden etkilediği veya bu işlevi etkileşime girdiği durumlarda kuruma sisteminin kullanılması yasaktır. Kazara bağlantının kesilmesi önlemek için bileşenlerin bağlantılarını ve bağlantı parçalarını periyodik olarak kontrol edin.

Herhangi bir bozulma veya güvenli kullanımı için uygunluğunun kaldırılması herhangi bir şüphe olması durumunda, kişisel koryucuk ekipman derhal kullanımdan kaldırılmalıdır. Yetkili bir kişi bunun kabul edilebilir olduğunu yazılı olarak onaylayana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Düşmenin durması halinde ekipman kullanımdan kaldırılmalıdır.

Her kullanıldan önce çalışma alanındaki kullancının ayaklarını altında gerekli olan minimum açıklığı doldurmak güvenliğin açısından önemlidir, böylece bir düşme durumunda zemine veya düşme yolundaki diğer engellere çarpmasından. Gerekli minimum açıklığı ayarlanmalı, düşüş durdurma sisteminin ilgili bileşenleri için kullanımlarını tamamlanabilir.

Ürün orijinal veya ülkeli düşüş yeniden satışına, satıcı, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dilinde çalıştırma, bakım, servisi ve onarım talimatlarını sağlamalıdır.

BAKIM TALİMATLARI

Görsel inceleme

Kullanıldan önce kullanıcı tarafından görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır.

Ekipman özel veya olağüstü koşullara maruz kaldığında, imalatçı veya imalatçı tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından özel bir muayene yapılmalıdır.

En az her 12 ayda bir, IRUDEK'in periyodik revizyon prosedürlerini tam olarak uygun şekilde, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından kapsamlı bir periyodik revizyon gerçekleştirilmelidir. Kullanıcının güvenliğini, ekipmanın sürekli verimliliğini ve dayanıklılığını bağlar. Periyodik muayene, sertifikasyon gereğini ve bir sonraki muayene tarihini belirleyen EN386:2004 okuyucilerine göre belirlenmelidir.

Ürün işaretinin okunabilirliği kontrol edilmelidir.

Açıklanarak ekipman inceleme sertifikasına kaydedilecektir.

Kullanılan kişisel koryucuk ekipman, kendi görüşüne göre, koryucuk etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanıldan kaldırılır.

Temizlik

Kişisel koryucuk ekipman, ekipman ünlümlülüğünün kullanımlarında ekipman üzerinde oluşmuş etkilere neden olmayacak şekilde temizlenmelidir. Temizleme prosedürleri kesinlikle uymalıdır. Tekstil ve plastik malzemeler (bantlar, halatlar) için pamuklu bir bez veya fırça ile temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanılmayın. Kapsamlı temizlik için, ekipman nör bir sabun kullanılarak 30°C ile 40°C arasındaki bir sıcaklıkta elde yıkayın. Metal parçalar için nemli bir bez kullanın. Ekipman kullanımı veya temizliği nedeniyle istanrsız, doğrudan ısı ve kimyasal bileşenlerden kaçın, havalandırılmalı ve karanlık bir yerde dökülerek kurumaya bırakılmalıdır.

Dezenfeksiyon işlemi, derin temizlik işlemi ile aynı şekilde gerçekleştirilmelidir.

Onarım

Ekipman yalnızca üretici veya bu amaçla yetkilendirilmiş bir kişi tarafından, üretici tarafından belirlenen prosedürler izlenerek onarılmalıdır. Onarım talimatları, ekipmanın hizmete alındığı ülkenin resmi dilinde sağlanmalıdır.

KONTROL SAYFASI

Kontrol formu, ekipmanın kullanımı için ilk teslimatından önce doldurulmalıdır.

Kişisel koryucuk ekipmanla ilgili tüm bilgiler (adı, seri numarası, satın alma tarihi ve ilk kullanımı tarihi, kullanılış tarihi, periyodik muayene ve onarım geçmişi ve bir sonraki periyodik muayene tarihi) ekipman kontrol sayfasına kaydedilmelidir.

Form sadece koryucuk ekipmanın sorumluluğu için tarafından doldurulmalıdır.

İruCheck

İruCheck uygulaması, etkili ve çevik bir şekilde, düşüş durdurma ekipmanının kontrolüne izin verir. Bu cihazdan istenirliği için Kontrol Formunun yerine kullanılması tavsiye edilir.

ÇEVİLER: AÇIKLAYICI NOT

Orijinali İspanyolca olan tüm belgelerin çevirisi harici bir çevirmen tarafından yapılmakta ve küresel toplama bilgilendirilmis bir parçası olarak sunulmaktadır. İlk kısımların ve çeviri hataları nedeniyle yanlışlıklar ortaya çıkabilir. IRUDEK, üçüncü şahıslar tarafından yapılan çevirilerin doğruluğuna teyit etmemektedir ve bu nedenle, burada yer alan çeviri materyallerindeki hatalar, okuyucular veya belirsizlikler nedeniyle ortaya çıkabilecek herhangi bir itiraz ve/veya taleple ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür tercişe edilmeyen materyalleri geçen herhangi bir kişi veya kurum, bunu kendi riski ve sorumluluğu altında yapar. Tercüme edilen güvenirli doğruluğu konusunda şüphe veya itiraz

olman halinge, inglizce dilindeki kargılı, jegerli olacaqr. Çevridiki bir hata veya yanlışlığı bildirmek isterseniz, sizi info@irudek.com adresinden bize yazmaya davet ediyoruz;

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder evakueringsvinsch eller räddningsvinsch, utbildad dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvariga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.



MEDICINSKA TILLSTÄND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET:

UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSNÖDDOMAR, MUSKULOSKELETALA SUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGGRADEN, HÖRTERNÄRVA, HÖRTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRCULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. I EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HÄRNES SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULATIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÄND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

BESKRIVNING

Vinschen eller räddningsvinschen i TRN-serien är en manuell lyftanordning för räddningsinsatser som uppfyller standarden EN 1496:2017 klass B, utformad för att genomföra räddningsinsatser genom kontrollerad upp- eller nedhissning av personer. Dess huvudsakliga funktion är att göra det möjligt för en räddare att ett kontrollerat sätt lyfta upp en person från en lägre position eller sänka ner en person från en högre position. Det maximala tillåtna avståndet för sänkingsinsatser är 2 m. För sänkingsinsatser från högre höjder eller för specifika evakueringsinsatser ska en sänkanordning som uppfyller kraven i EN 341 användas.

Sortimentet består av följande versioner:

- TRN1 20 m: med en kabellängd på 20 m
- TRN1 25 m: med en kabellängd på 25 m

TEKNISKA UPPGIFTER

Maximal arbetsbelastning: 140 kg

Krävd manuell kraft: 22 kg

Överföringsförhållande: 5:1

Vevens längd: 300 mm

Kabeldiametrer: 6,3 mm

Ungefärlig vikt:

20 m kabel: 13 kg

25 m kabel: 14 kg

NOMENKLATUR – FIG. 1

1. Internt brosystem, 2. Kontakt, 3. Kabel, 4. Spak, 5. Trumma, 6. Typskylt, 7. Fästets lässkrub, 8. Fäste.

ANVÄNDNING

Montering på stativ (se fig. 2)

Enheten kan monteras på kompatibla stativ med hjälp av det medföljande fästsystemet.

Förfarande:

Öppna fästsystemet.

Placera utrustningen på stativbenet.

Kontrollera att låsfästet sitter ordentligt i det avsedda hålet på stativbenet.

Stäng och lås fastspänningssystemet med hjälp av den tillhörande spaken.

Smörj spakens gångla lätt före monteringen.

Kontrollera att enheten står stilla och inte kan glida på konstruktionen.

För in kabeln bakom de två bultarna som sitter ovanpå trumman.

Den är även kompatibel med TRIP4. När fästet för anslutning mellan TRN1 och TRIP4 väl är monterat behöver man bara passa in hålen i fästet med stativets yttre ben och sätta i och dra åt stiftarna.

Montering på förankringskonstruktioner (se fig. 3)

Enheten kan fästas direkt på bärande konstruktioner, förutsatt att dessa:

De ska ha en statisk hållfasthet på minst 14 kN.

De ska ha en stabil konstruktion.

Förhindra att utrustningen kopplas bort av misstag.

För denna typ av installation måste stativfästet först demonteras.

Montering på plan yta (se fig. 4)

Fästningen kan utföras med hjälp av vinschens bakre monteringshål.

Monteringsalternativ:

Med M10-förankringar:

Använd två mekaniska eller kemiska förankringar av stål, M10.

Montera förankringarna enligt tillverkarens anvisningar.

Montera brickor enligt DIN 125A.

Dra åt med självåtdrags muttrar enligt DIN 985.

Med genomgående M12-skravar:

Använd fyra M12-skravar av stål.

Placera brickor enligt DIN 125A under skruvhuvudet och under muttern.

Dra åt med självåtdrags muttrar enligt DIN 985.

Montering på stålprofil (se fig. 5)

För smala profiler ska de bakre hålen på vinschen användas tillsammans med:

Två M10-skravar av stål.

Brickor enligt DIN 125A.

Självåtdrags muttrar enligt DIN 985.

Placering och anslutning till användaren (se fig. 6)

Enheten kan installeras vertikalt eller horisontellt, förutsatt att konstruktionen tillåter det och att kabeln dras på rätt sätt.

Anslutningen till användaren ska ske via:

Fram- eller ryggfästpunkt markerad med bokstaven A på en fallskyddssele som uppfyller kraven i EN 361.

Fästpunkt för en säkerhetssele enligt EN 1497.

Räddningssele enligt EN 1498.

Funktionsätt

Lyft- och sänkingsoperationerna får endast utföras manuellt med hjälp av den vev som medföljer utrustningen.

Under räddningsinsatser måste det finnas en direkt eller indirekt kommunikation mellan den räddade personen och räddaren.

Säker hantering av lasten

Håll lasten under ständig kontroll.

Undvik gungningar och pendlande rörelser.

Se till att området under lasten hålls fritt från hinder.

Påbörja inte några manövrer om det råder tvivel om anläggningens stabilitet.

OBSERVERA (Se fig. 7)

Låt aldrig arbetskabeln rullas ut helt från trumman. Det måste alltid finnas minst tre varv kvar på trumman. Detta markeras med en säkerhetsmarkering på kabeln.

Avbryt omedelbart avrullningen när den röda säkerhetsmarkeringen syns och kontrollera regelbundet att den är i gott skick och synlig.

BEGÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN



EVAKUERINGSVINSCHEN TRN SKA ANVÄNDAS INOM SINA GRÄNSER OCH FÖR DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD FÖR. MAN FÅR INTE FÖRSÖKA MODIFIERA ELLER REPARERA UTRUSTNINGEN. ALLA INSTRUKTIONER MÅSTE FÖLJAS FÖR ATT GARANTERA ANVÄNDARENS SÄKERHET. EVAKUERINGSVINSCHEN TRN SKA ANVÄNDAS INOM SINA GRÄNSER OCH FÖR DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD FÖR. MAN FÅR INTE FÖRSÖKA MODIFIERA ELLER REPARERA UTRUSTNINGEN. ALLA INSTRUKTIONER MÅSTE FÖLJAS FÖR ATT GARANTERA ANVÄNDARENS SÄKERHET.

Enheten är avsedd uteslutande för räddningsinsatser av personer och får inte användas för att lyfta eller sänka materiella laster.

Denna utrustning utgör inte i sig ett fallskyddssystem. Vid risk för fall måste ett fallskyddssystem som uppfyller kraven i EN 363, EN 360 eller motsvarande användas som komplement.

Den maximala arbetsbelastningen är 140 kg.

Kabeln får aldrig rullas ut helt från trumman. Det måste alltid finnas minst tre hela varv kvar på trumman. När den röda säkerhetsmarkeringen syns måste utrullningen omedelbart avbrytas (se figur 7).

Det är inte tillåtet att modifiera, reparera eller ändra utrustningen utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av företag som godkänts av denne.

Utrustningen får endast användas av personal som är utbildad och kompetent inom räddningsarbete och användning av personlig skyddsutrustning.

Produkten får inte användas av personer vars fysiska eller medicinska tillstånd kan äventyra säkerheten under normala förhållanden eller i nödsituationer.

Det måste finnas en i förväg fastställd räddningsplan för varje insats.

Det är obligatoriskt att kontrollera att alla komponenter som ingår i räddnings- eller fallskyddssystemet är kompatibla med varandra.

De kompatibla komponenterna ska, i tillämpliga fall, i tillämpliga fall, uppfylla i standarderna EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 363-1, EN 363-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 282 och EN 795.

Användaren måste i förväg bedöma riskerna som härrör från vassa kanter, nötning, korrosion, extrema temperaturer, kemikalier, pendlande rörelser eller andra miljöförhållanden som kan påverka systemets säkerhet.

När utrustningen har använts vid en fallstopp eller om det råder tvivel om dess skick, ska den tas ur bruk tills en formell inspektion har fastställts att den är lämplig för fortsatt användning.

Uttag ur drift

Vinschen ska omedelbart tas ur drift om det finns minsta tvivel om dess skick eller driftsäkerhet. Den får åter tas i drift först efter en godkänd bedömning utförd av tillverkaren eller ett auktoriserat organ, med uttryckligt skriftligt bekräftelse.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärskär eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, smör, förankringsringar, spännen och justeringslemlen.

Som det upptäckts några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkning av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärskär, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantianskiken måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfaktura.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den in i auktoriserad sopsamlare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshandtering.



SERVICEIVSLÄND

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande skador kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultraviolett strålning, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats skyddad mot solljus, ultraviolett strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska den personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller ett annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänns av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s förfaranden för periodisk översyn. Användarens säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifierats giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningarna måste vara läsbara.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningssyftet för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en bomulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir våt på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föroreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställs av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollblad för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare och tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppträ till följd av språkbegreppsskillnader och översättningen. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och därifrån inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppträ till följd av fel, utelämnanden eller betydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøyte får du tar i bruk evakueringsvinj eller redningsvinj, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvansene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.



MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:

UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTEVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKELETTLEIDSLER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNUER, OVERVEKT ELLER FEDEME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFØRSTYRRELSER OG PERIFERE SIKKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VENØS TILBASTEKSTRØMNING. I EN AKUTTITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TIDLEGGER HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FØRÅRSÅKE KRAMPEANFALL.

BESKRIVELSE

TRN-serien med evakueringsvinjer er en manuell lefteinnretning for redningsformål i samsvar med standarden EN 1496:2017 klasse B, utformet for å gjennomføre redningsoperasjoner av personer ved kontrollert heving eller senking. Hovedfunksjonen er å gjøre det mulig for en redningsmann å heise en person opp fra en lavere posisjon eller senke vedkommende med fra en høyere posisjon på en kontrollert måte. Den maksimale tillatte avstanden for senkeoperasjoner er 2 m. For evakueringsoperasjoner med senking fra større høyder eller spesielle forhold må det benyttes et senkeutstyr i samsvar med EN 341.

Serien består av følgende versjoner:

- TRN1 20 m: med en kabellengde på 20 m
- TRN1 25 m: med en kabellengde på 25 m

TEKNISKE DATA

Maksimal arbeidsbelastning: 140 kg

Nødvendig manuell kraft: 22 kg

Overføringsforhold: 5:1

Sveivlengde: 300 mm

Kabelidiameter: 6,3 mm

Omtrentlig vekt:

20 m kabel: 13 kg

25 m kabel: 14 kg

NOMENKLATUR – FIG. 1

1. Internt bremsesystem, 2. Kobling, 3. Kabel, 4. Spak, 5. Trommel, 6. Identifikasjonsmerke, 7. Festeskrue for braketten, 8. Brakett.

BRUK

Montering på stativ (se fig. 2)

Enheten kan monteres på kompatible stativer ved hjelp av det medfølgende festesystemet.

Fremgangsmåte:

Åpne festesystemet.

Plasser utstyret på stativbenet.

Kontroller at låsepinnen sitter helt på plass i det tiltenkte hullet på stativbenet.

Lukk og lås festesystemet ved hjelp av den tilhørende spaken.

Smør spaken lett på gjengene før monteringen.

Kontroller at enheten står stille og ikke kan gli på konstruksjonen.

Før kabelen bak de to bolter som sitter på trommelen.

Den er også kompatibel med TRIP4. Når festebreketter mellom TRN1 og TRIP4 er montert, er det bare å passe på at hullene i braketten og det ytre benet på stativet stemmer overens, og deretter sette inn og stramme til pinnene.

Montering på forankringskonstruksjoner (se fig. 3)

Enheten kan festes direkte til bærende konstruksjonsdeler, forutsatt at disse:

De skal ha en statisk bruddstyrke på minst 14 kN.

De skal ha en statisk konstruksjon.

Sørg for at utstyret ikke kobles fra ved et uhell.

For denne typen montering må festesystemet for stativet demonteres på forhånd.

Montering på flat overflate (se fig. 4)

Festingen kan utføres ved hjelp av monteringshullene på baksiden av vinsjen.

Monteringsalternativer:

Ved hjelp av M10-forankringer

Bruk to mekaniske eller kjemiske forankringer i stål, M10.

Monter forankringene i henhold til produsentens anvisninger.

Monter skiver i henhold til DIN 125A.

Stram til med selvslående muttere i henhold til DIN 985.

Ved hjælp af gjennomlagende M12-skruer

Bruk fire M12-skruer i stål.

Plasser skiver av typen DIN 125A under skruhodet og under mutteren.

Stram til med selvslående muttere i henhold til DIN 985.

Montering på stålkonstruksjonsprofil (se fig. 5)

For smale profiler skal de bakre hullene på vinsten brukes sammen med:

To M10-skruer i stål.

Skiver DIN 125A.

Selvslående muttere i henhold til DIN 985.

Plassering og tilkobling til brukeren (se fig. 6)

Enheten kan monteres vertikalt eller horisontalt, forutsatt at konstruksjonen tillater det og at kabelen føres på riktig måte.

Tilkoblingen til brukeren må skje via:

Foranliggende eller ryggmontert festepunkt merket med bokstaven A på en fallbeskyttelsesle i henhold til EN 361.

Festepunkt for en seil i henhold til EN 1497.

Redningsstroppe i henhold til EN 1498.

Funksjon

Heising og senking må utelukkende utføres manuelt ved hjelp av sveisen som følger med utstyret.

Under redningsaksjoner må det opprettholdes direkte eller indirekte kommunikasjon mellom den reddet og redningsmannen.

Sikker håndtering av lasten

Ha lasten under konstant kontroll.

Unngå svingninger og pendelbevegelser.

Sørg for at området under lasten er fritt.

Ikke påbegynn manøvre hvis det er tvil om anleggets stabilitet.

MERK (Se fig. 7)

La aldri arbeidskabelen rulle helt ut fra trommelen. Det må alltid være minst tre omganger med kabel igjen på trommelen. Dette kravet er angitt med en sikkerhetsmarkering på kabelen.

Stopp avbrudding umiddelbart når det røde sikkerhetsmerket vises, og sjekk jevnlig at det er i god stand og godt synlig.

BEGRENSNINGER I BRUKEN



TRN-EVAKUERINGSVINSJEN MÅ BRUKES INNENFOR SINE SPESIFIKASJONER OG TIL DET FORMÅLET DEN ER BEREGNET PÅ. MAN MÅ IKKE FØRSØKE Å MODIFISERE ELLER REPARERE UTSTYRET. ALLE INSTRUKSJONER MÅ FØLGES FOR Å SIKRE BRUKERENS SIKKERHET. TRN-EVAKUERINGSVINSJEN MÅ BRUKES INNENFOR SINE SPESIFIKASJONER OG TIL DET FORMÅLET DEN ER BEREGNET PÅ. MAN MÅ IKKE FØRSØKE Å MODIFISERE ELLER REPARERE UTSTYRET. ALLE INSTRUKSJONER MÅ FØLGES FOR Å SIKRE BRUKERENS SIKKERHET.

Enheten er utelukkende beregnet på redningsoperasjoner av personer og må ikke brukes til å heise eller senke laster.

Dette utstyret utgjør ikke i seg selv et fallbeskyttelsessystem. Ved fare for fall må det i tillegg benyttes et fallbeskyttelsessystem i samsvar med EN 363, EN 360 eller tilsvarende.

Maksimal bæreevne er 140 kg.

Kabelen må aldri ruller helt ut fra trommelen. Det må alltid være minst tre hele vindinger igjen på trommelen. Når den røde sikkerhetsmarkeringen kommer til syne, må utrullingen umiddelbart stoppes (se figur 7).

Det er ikke tillatt å modifisere, reparere eller endre utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller av aktører som er autorisert av denne.

Utstyret må kun brukes av personell som er opplært og kompetent i redningsarbeid og bruk av personlig verneutstyr.

Produktet skal ikke brukes av personer hvis fysiske eller medisinske tilstand kan utgjøre en sikkerhetsrisiko under normale forhold eller i nedsituasjoner.

Det må foreligge en på forhånd fastlagt redningsplan for enhver innsats.

Det er obligatorisk å kontrollere at alle komponentene som inngår i rednings- eller fallbeskyttelsessystemet er kompetente.

De tekniske komponentene må, der det er relevant, oppfylle standardene EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 363-1, EN 363-2, EN 364, EN 365, EN 360, EN 362 og EN 795.

Brukeren må på forhånd vurdere risikoen forbundet med skarpe kanter, slitasje, korrosjon, ekstreme temperaturer, kjemikalier, pendelbevegelser eller andre miljøforhold som kan påvirke systemets sikkerhet.

Når utstyret har blitt brukt til å stoppe et fall, eller det er tvil om dets tilstand, må det tas ut av bruk inntil en formell inspeksjon har fastslått at det er egnet til videre bruk.

Uttak av tjeneste

Vinsten må umiddelbart tas ut av drift dersom det foreligger den minste tvil om dens tilstand eller driftssikkerhet. Den kan først tas i bruk igjen etter en godkjent vurdering utført av produsenten eller et autorisert organ, med uttrykkelig skriftlig bekreftelse.

KONTROLLER FOR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesiell oppmerksomhet bør rettes mot stoffer, sammen, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, vær spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelese og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilisitet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisikraken må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamlar eller kontakt www.irudek.no for korrekt avhending.



LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nedsituasjon. Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyret uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontrollør at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil med hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelsessystemet skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukers ferter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumskrav til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenter.

Hvis produktet videregående utfører opprinnelig destinasjon, på forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukers sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes for bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilt sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyperengjøringsprosessen.

Reparasjon

Udstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret skal i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpedato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

InuCheck

InuCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spare disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

OVERSETTELSE: FORKLARENDE NOTE

Øversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelsen gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller instans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät evakointiväsinä tai pelastusväsinä, kouluta itseäsi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa. Jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuustilasta, toimistaan ja niiden seurauksista, jos et oleta tätä tai et ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitetta.



SAIRAUKSET, JOTKA VOIVAT VAIKUTTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUTEEN:
NORMAALIESSA KÄYTTÖOLUSUhteissa ON OTETTAVA HUOMIOON SYDÄN- JA VERISUONISAIRAUDET, HENGITYSELINSAIRAUDET, SELKÄRANKAAN, LONKKAAN TAI POLVIIN VAIKUTTAVAT TUKE- JA LIIKUNTAELINTEN SAIRAUDET, LIIALIHAVUUS TAI YLIPAINO SEKÄ NEUROLOGISET HÄIRIÖT TAI TAPAINOIHÄIRIÖT JA ÄÄREISVERENKIERRON HÄIRIÖT, JOTKA HAITTAAVAT LASKIMOIDEN PALAUTUMISTA, HÄNTÄKILANTEESSA KAATUMISEN JÄLKEEN RISKIT OVAT ERITYISEN SUURET HENKILÖILLÄ, JOILLA ON TAIPUUMISTA VALLASOIREYTYMÄÄN, JOILLA ON OLLUT TRAUMA TAI VAMMA, JOILLA ON HYTYMISONGELMIA TAI JOTKA SAAVAT ANTIKOAGULANTTIOIDOA, SEKÄ HENKILÖILLÄ, JOILLA ON NEUROLOGISIA SAIRAUKSIA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA KOURISTUKSIA.

KUVAUS

TRN-sarjan evakointiväsinä on EN 1496:2017 -standardin luokan B mukainen manuaalinen pelastusnostolaitte, joka on suunniteltu henkilöiden pelastamiseen hallitun noston tai laskun avulla. Sen pääasiallinen tehtävä on mahdollistaa pelastajan nostaa henkilöä alemmasta kohdasta tai laskea häntä ylemmässä kohdasta hallitusti. Laskutuntimistoinnissa sallittu enimmäispaino on 2 m. Korkeammista tai erityisistä laskutuntimistoinnista perustuvista evakointitoiminnoinnista on käytettävä EN 341 -standardin mukaisia laskutuntimistoinnissa.

Tuotesarja koostuu seuraavista osista:

- TRN1 20 m: kaapelin pituus 20 m
- TRN1 25 m: kaapelin pituus 25 m

TEKNISII TIEDOT

Suurin sallittu kuormitus: 140 kg

Tarvittava käsivoima: 22 kg

Välityssuhde: 5:1

Kammen pituus: 300 mm

Kaapelin halkaisija: 6,3 mm

Anvioitu paino:

20 m kaapeli: 13 kg

25 m kaapeli: 14 kg

NIMIKKEISTÖ – KUVA 1

1. Sisäinen jarruajärjestelmä 2. Liitin 3. Kaapeli 4. Vipu 5. Rumpu 6. Tunnistusteiketti 7. Kiinnikehen lukitusruuvi 8. Kiinnike.

KÄYTÄ

Asennus kolmijalalle (ks. kuva 2)

Laitte voidaan asentaa yhteensopivien kolmijalkoihin mukana toimitetun erityisen kiinnitysajärjestelmän avulla.

Menettely:

Avaa kiinnitysajärjestelmä.

Aseta laite kolmijalalla.

Tarkista, että lukitusappi istuu kokonaan kolmijalan jalassa olevaan reikään.

Sulje ja lukitse kiinnitysajärjestelmä vastaavalla vuvilla.

Voitele vivun kierre hieman ennen asennusta.

Varmista, että laite pysyy paikallaan eikä voi liukua rakenteen päällä.

Vie kaapeli rummun päällä olevien kahden pultin takaa.

Se on yhteensopiva myös TRIP4:n kanssa; kun TRN1:n ja TRIP4:n välinen kiinnike on asennettu, riittää, että kiinnike kiinnitetään kolmijalan uunpi jalka kohdistetaan toisiinsa ja kiinnitystappi asetaan paikalleen ja kiristetään.

Asennus kiinnitysrakenteisiin (ks. kuva 3)

Laitte voidaan kiinnittää suoraan rakenteisiin, kunhan nämä:

– Niiden staattisen lujuuden on oltava vähintään 14 kN.

– Niiden rakenteen on oltava vakaa.

– Estäköä laitteen tahaton irrottaminen pistorasista.

Tämän tyyppistä asennusta varten on ensin irrotettava kolmijalan kiinnitysajärjestelmä.

Asennus tasaiselle pinnalle (ks. kuva 4)

Kiinnitys voidaan suorittaa käyttämällä väsinä takana olevia kiinnityseleitä.

Asennusvaihtoehdot:

M10-kiinnikkeillä

Käytä kahta M10-terästä mekaanista tai kemiallista kiinnikettä.

Asenna kiinnikkeet valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Asenna DIN 125A -aluslevyt.

Kiristä DIN 985 -standardin mukaisilla itselukittuvilla muttereilla.

M12-jäpivintuvien avulla

Käytä neljää M12-teräsuuvaa.

Aseta DIN 125A -aluslevyt ruuvien päälle alle ja mutterin alle.

Kiristä DIN 985 -standardin mukaisilla itselukittuvilla muttereilla.

Asennus teräsrakenneprofiiliin (ks. kuva 5)

Kapeille profiileille käytetään väsinä takana olevia reikiä yhdessä seuraavien kanssa:

Kaksi M10-teräsuuvaa.

DIN 125A -aluslevyt.

DIN 985 -standardin mukaiset itselukittuvat mutterit.

Sijoitus ja liittäminen käyttäjään (ks. kuva 6)

Laitte voidaan asentaa pysty- tai vaakasuoraan, kunhan rakenteelliset olosuhteet sen sallivat ja kaapeli on reititetty oikein.

Yhteys käyttäjään on muodostettava seuraavasti:

EN 361 -standardin mukaisessa putoamisvaajajärjestelmässä oleva etu- tai selkäpuolen kiinnityskohta, joka on merkitty kirjaimella A.

EN 1497 -standardin mukaisen valjaiden kiinnityspiste.

EN 1498 -standardin mukaiset pelastussilmukat.

Toiminta

Nosto- ja laskutoimenpiteet on suoritettava yksinomaan käsikäyttöisessä laitteen mukana toimitetulla vipuvivulla.

Pelastustoimien aikana pelastettavan ja pelastajan välillä on pidettävä yllä suoraa tai epäsuoraa yhteyttä.

Kuorman turvallinen käsittely

Pidi kuorma jatkuvasti hallinnassa.

Vältä heilumista ja heilurilukkeitä.

Pidi kuorman alla oleva alue esteettömänä.

Älä aloita toimenpiteitä, jos laitteiston vakaudesta on epäilyksiä.

HUOMIO (ks. kuva 7)

Älä koskaan anna työkaapelin keltaosa koonkoon irto kalalta. Kallalla on aina oltava vähintään kolme kierrosta kaapelia. Tämä vaatimus on merkitty kaapelin turvallisuusmerkinnällä.

Lopeta kelan purkaminen välittömästi, kun punainen turvamerkki tulee näkyviin, ja tarkista säännöllisesti, että merkki on kunnossa ja selvästi näkyvä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET



TRN-EVAKOINTIVÄSINTURIA ON KÄYTETTÄVÄ SEN KÄYTTÖRAJOJEN PUITTEISSA JA SIIHEN TARKOITETTUA KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. LAITETTA EI SAA YRITTÄÄ MUOKATA TAI KORJATA. KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATTETTAVA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN VARMISTAMISEKSI. TRN-EVAKOINTIVÄSINTURIA ON KÄYTETTÄVÄ SEN KÄYTTÖRAJOJEN PUITTEISSA JA SILE TARKOITETTUA KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. LAITETTA EI SAA YRITTÄÄ MUOKATA TAI KORJATA. KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATTETTAVA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN TAAKAMISEKSI.

Laitte on tarkoitettu yksinomaan ihmisten pelastamiseen, eikä sitä saa käyttää tavarakuormien nostamiseen tai laskemiseen.

Tämä laite ei sinänsä muodosta putoamisvaajajärjestelmää. Jos putoamisvaara on olemassa, on käytettävä lisäksi EN 363- ja EN 360- tai vastaavan standardin mukaisia putoamisvaajajärjestelmiä.

Suurin kantavuus on 140 kg.

Kaapelia ei saa koskaan keltaa kokonaan ulos rullalta. Rullalle on aina jätettävä vähintään kolme kokonaisia kierrosta. Kun punainen turvamerkki tulee näkyviin, kelaus on lopetettava välittömästi (ks. kuva 7).

Laitetta ei saa muokata, korjata tai muuttaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan valtuuttamat tahot.

Laitetta saa käyttää ainoastaan henkilöstö, joka on saanut koulutuksen ja jolla on pätevyyt pelastustöihin sekä henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttöön.

Tätä tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysinen tai terveydellinen tila voi vaarantaa turvallisuuden normaali- tai hätätilanteissa.

Jokaiselle toimenpiteelle on oltava etukäteen laadittu pelastussuunnitelma.

On pakollista tarkistaa kaikkien pelastus- ja putoamisvaajajärjestelmän integroitujen komponenttien yhteensopivisuus.

Liitetyt osien on täytettävä tapauksen mukaan standardien EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 363-1, EN 363-2, EN 364-1, EN 365-1, EN 366-1, EN 362-1 ja EN 795-standardien vaatimukset.

Käyttäjän on arvioitava etukäteen terävien reunojen, hankaumien, korroosion, äänilämpötilojen, kemikaalien, heilurimaisen heilumisen tai muiden järjestelmän turvallisuuteen mahdollisesti vaikuttavien ympäristöolosuhteiden aiheuttamat riskit.

Kun laitteisto on käytetty putoamisen estämiseen tai sen kunnosta on epäilyksiä, se on poistettava käytöstä, kunnes virallisessa tarkastuksessa on todettu, että se soveltuu edelleen käyttöön.

Sérstakli skóðun skal framkvæmd af framleiðanda eða hafum aðila sem framleiðandi hefur heimild þegar búnaðurinn hefur verið undir sérstökum eða óvenjulegum aðstæðum.

Áð minnsta kosti 4 mánaða fresti skal framkvæma ítarlega reglubundna skóðun af framleiðanda eða hafum aðila sem framleiðandi hefur heimild, nákvæmlega í samræmi við verklagsreglur IRUDEK um reglubundna skóðunir. Öryggi notaðar ræðast af áframhaldandi virkni og endingu búnaðarsins. Reglubundna skóðunin skal vottað í samræmi við kröfur staðals EN365:2004, með tilgreiningu gildistíma vottorðsins og dagsetningu næstu skóðunar.

Læsilengd vörumerkingarinnar skal athugað.

Allar athugasemdir skulu skráðar í búnaðarskóðunarskránni.

Taktu persónuhlífabúnaðinn úr notkun ef þú tekur eftir einhverri galla, frávik eða skemmd sem, að þínu mati, gæti ógnað verndarviðirni hans.

Heinsun

Persónulegur hlífðarbúnaður skal heinsaður þannig að hann hafi ekki neikvæð áhrif á efni sem notuð eru við framleiðdu hans né á notandans. Heinsunaryfirfærslu skal fylgt nákvæmlega. Fyrir texti- og plast efni (ólum, reipum) skal heinsna með búmúllarklæði eða bursta. Ekki nota neinar slipandi efni. Fyrir ítarlega heinsun skaltu þú búnaðinn með höndum við 30–40 °C með mildu sæpu. Fyrir málmhluta skaltu nota votan klit. Ef búnaðurinn blótnar, hvort sem er vegna notkunar eða þrifa, skaltu láta hann þorna náttúrulega á vel loftstrausti, dimmu og þrá beinninn hita og efna.

Sóttheinsunarfæri verður framkvæmt á sama hátt og djúphreinsun.

Vögð

Búnaðurinn má aðeins láta laga af framleiðanda eða manni sem er til þess heimilaður, í samræmi við þær verklagsreglur sem framleiðandinn hefur sett. Viðgerðarláttveiningar skulu vera veittar á opinberum tungumáli þess lands þar sem búnaðurinn er tekinn í notkun.

ATHUGUNARLISTI

Gáttlisti skal vera fylltur út áður en búnaðurinn er afhentur í fyrsta sinn.

Allar upplýsingar sem varða persónuhlífðarþöfn (nafn, sérnumur, kaupdagsetning og dagsetning fyrstu notkunar, nafn notanda, saga reglubundna skóðana og vögðra og næsta fyrirhugaða skóðunardagsetningu) skulu skráðar í skóðunarskrá búnaðarsins.

Þetta eyðublað skal fyllt út eingöngu af þeim sem þér ábyrgð á hlífðarbúnaðinn.

Ítarhugbú

IRUCheck-forritið býður upp á áhrifarlaga og skilvirka leið til að halda utan af fallvambúnaði. Við mælum með að nota það til að tryggja rekjanleika þessara tækja, í stöð stýrisliðu.

ÞYÐINGAR: SKYRIRANGARATHUGASEMD

Öll skýl sem upphaflega voru skrifuð á spænsku eru þýdd af utanaðkomandi þýðanda og veitt sem hluti af upplýsingum fyrir alþjóðsamfélagið. Ónákvæmi gætu komið upp vegna takmarkana tungumálsins og þýðingavilla. IRUDEK staðfestir ekki nákvæmni þýðinga sem gerðar eru af þrifa aðila og þer því engin ábyrgð á deilum og/edá kröfum sem kunna að koma upp vegna villa, fyrirsjáanar eða tvíræðis í þýðdum efni sem hér er innifalið. Öllum einstaklingum eða stofnunum sem treysta á slíkt þýtt efni er það gert á eigin ábyrgð og áhættu. Ef valið er nákvæmni þýdds texta eða deilt er um hana, gæti útfærsla á spænsku, ef þú vilt tilkynna villa eða ónákvæmi í þýðingunni, vinsamlegast sendu okkur tölvupóst á info@irudek.com

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u evacuatietool of reddingslader gebruikt, train uzelf goed, maak uzelf ermee vertrouwd en gebruik het om verantwoordelijke wijze. Activiteiten op hoogte brengen ernstige risico's met zich mee die niet in deze handleiding worden beschreven, waarbij elk gebruiker verantwoordelijk is voor het beheersen van deze risico's, zijn veiligheid, zijn handelingen en de gevolgen daarvan; als u dit niet aanneemt of deze handleiding niet begrijpt, gebruik de apparatuur dan niet.



MEDISCHE AANDOENINGEN DIE DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER KUNNEN BEÏNVLOEDEN:

ONDER NORMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN MOET REKENING WORDEN GEHOUDEN MET CARDIOVASCULAIR PROBLEEM, ADERMAALINGS-AANDOENINGEN, SPIER- EN SKELETAAL-AANDOENINGEN VAN DE WERVELKOLOM, HEUPEN OF KNIËN, OBESITAS OF OVERGEWICHT, EVENALS NEUROLOGISCHE AANDOENINGEN OF EVENWICHTSSTOORNISSEN EN PROBLEEM VAN DE PERIFERE BLOEDCIRCULATIE DIE DE VENEUZIE TERUGVOER BELEMMEREN. IN EEN NOODSITUATIE NA HET STOPPEN VAN EEN VAL ZIJN DE RISICO'S VOORAL ERNSTIG BIJ MENSEN MET AANLEEF VOOR HET HERNASSYNDRoom, MET EEN VOORGESCHIEDENIS VAN TRAUMA OF LETSEL, MET STOLLINGS-PROBLEEM OF MET ANTISTOLLINGS-BEHANDELING. EN BIJ MENSEN MET NEUROLOGISCHE AANDOENINGEN DIE EPILEPTISCHE ANVALLEN KUNNEN VEROORZAKEN.

BESCHRIJVING

De lier of reddingsladder uit de TRN-serie is een handbediend hijsapparaat voor reddingsdoelinden dat voldoet aan de norm EN 1496:2017 Klasse B, ontworpen voor het redden van personen door middel van gecontroleerd hysen of laten zakken. De belangrijkste functie is om een redder in staat te stellen een persoon op gecontroleerde wijze vanuit een lagere positie omhoog te hysen of vanuit een hogere positie omlaag te laten zakken. De maximaal toegestane afstand voor afdaaloperaties bedraagt 2 m. Voor afdaaloperaties vanaf grotere hoogtes of voor specifieke afdaaloperaties moet een afdaalapparaat worden gebruikt dat voldoet aan EN 341.

Het assortiment bestaat uit de volgende uitvoeringen:

- TRN1 20 m: met een kabelengte van 20 m
- TRN1 25 m: met een kabelengte van 25 m

TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale werklast: 140 kg
 Vereiste handkracht: 22 kg
 Overbrengingsverhouding: 5:1
 Lengte van de slinger: 300 mm
 Kabeldiameter: 6,3 mm
 Geschat gewicht:
 Kabel van 20 m: 13 kg
 Kabel van 25 m: 14 kg

NOMENCLATUUR - FIG. 1

1. Intern remsysteem, 2. Stekker, 3. Kabel, 4. Handel, 5. Trommel, 6. Identificatielabel, 7. Bevestigingsschroef van de beugel, 8. Beugel.

GEBRUIK

Montage op een statief (zie afb. 2)

Het apparaat kan met behulp van het meegeleverde bevestigingssysteem op compatibele statieven worden gemonteerd.

Procedure:

Open het bevestigingssysteem.

Plaats het apparaat op de poot van het statief.

Controleer of de vergrendelingspennen volledig in het daarvoor bestemde gat in de poot van het statief past.

Sluit het bevestigingssysteem en vergrendel het met behulp van de daarvoor bestemde handel.

Smeer de schroefdraad van de handel lichtjes in vóór de montage.

Controleer of het apparaat steil blijft staan en niet over de constructie kan wegglijden.

Leid de kabel achter de twee bouten boven op de trommel langs.

Het is ook compatibel met de TRIP4. Nadat de bevestigingsbeugel voor de TRN1 op de TRIP4 is geïnstalleerd, hoeft u alleen nog maar de gaten in de beugel en het buitenste pootje van het statief op elkaar af te stemmen en de pennen op hun plaats te zetten en vast te zetten.

Installatie op verankeringsconstructies (zie afb. 3)

Het apparaat kan rechtstreeks aan constructie-elementen worden bevestigd, mits deze:

Ze moeten een minimale statische weerstand van 14 kN hebben.

Ze moeten een stevige constructie hebben.

Voorkom dat de apparatuur per ongeluk wordt losgekoppeld.

Voor dit soort installaties moet het bevestigingssysteem voor het statief eerst worden gedomonteerd.

Installatie op een vlakke ondergrond (zie afb. 4)

De bevestiging kan plaatsvinden via de montagegaten aan de achterzijde van de lier.

Montagemogelijkheden:

Met M10-ankers

Gebruik twee mechanische of chemische verankeringen van staal M10.

Installeer de verankeringen volgens de instructies van de fabrikant.

Plaats sluitringen volgens DIN 125A.

Vastzetten met zelfborgende moeren volgens DIN 985.

Met doorlopende M2-schroeven

Gebruik vier stalen schroeven van M2.

Plaats DIN 125A-ringen onder de poot van de schroef en onder de moer.

Vastdraaien met zelfborgende moeren volgens DIN 985.

Montage op een stalen constructieprofiel (zie afb. 5)

Voor smalle profielen moeten de achterste gaten van de lier worden gebruikt, in combinatie met:

Twee stalen schroeven M10.

Sluitringen DIN 125A.

Zelfborgende moeren DIN 985.

Plaatsing en verbinding met de gebruiker (zie afb. 6)

Het apparaat kan zowel verticaal als horizontaal worden geïnstalleerd, mits de constructie dit toelaat en de kabel correct wordt geleid.

De verbinding met de gebruiker moet tot stand worden gebracht via:

Een aan het voor- of achtergedeelte aangebracht bevestigingspunt, gemarkeerd met de letter A, op een valbeveiligingsharnas dat voldoet aan EN 361.

Bevestigingspunt van een harnas conform EN 1497.

Reddingslusen conform EN 1498.

Werking

Het hysen en laten zakken mag uitsluitend handmatig gebeuren met behulp van de bij de apparatuur geleverde slinger.

Tijdens reddingsoperaties moet er directe of indirecte communicatie zijn tussen de geredde persoon en de redder.

Veilig gebruik van de lading

De lading voortdurend onder controle houden.

Vermijd schommelingen en slingerbewegingen.

Controleer ervoor dat de ruimte onder de lading vrij blijft.

Voor geen handelingen uit als er twijfels bestaan over de stabiliteit van de installatie.

LET OP (zie afb. 7)

Laat de werkkabel nooit volledig van de haspel afrollen. Er moeten altijd minstens drie windingen op de haspel blijven zitten. Dit wordt aangegeven door een veiligheidsmarkering op de kabel.

Stop onmiddellijk met afrollen zodra de rode veiligheidsmarkering verschijnt en controleer regelmatig of deze in goede staat en goed zichtbaar is.

GEBRUIKSBEPERKINGEN



DE TRN-EVACUATIEEL MOET BINNEN DE TOEGESTANE GRENZEN EN VOOR HET BEODOGE DOEL WORDEN GEBRUIKT. PROBEER DE APPARATUUR NIET AAN TE PASSEN OF TE REPAREREN, VOLG ALLE INSTRUCTIES OP OM DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER TE WAARBORGEN. DE TRN-EVACUATIEEL OF -TAKEL MOET BINNEN DE TOEGESTANE GRENZEN EN VOOR HET BEODOGE DOEL WORDEN GEBRUIKT. PROBEER DE APPARATUUR NIET TE WIZIGEN OF TE REPAREREN. VOLG ALLE INSTRUCTIES OP OM DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER TE WAARBORGEN.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor reddingsoperaties van personen en mag niet worden gebruikt voor het hysen of laten zakken van ladingen.

Deze uitsluiting vormt op zichzelf geen valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar bestaat, moet aanvullend een valbeveiligingssysteem worden gebruikt dat voldoet aan EN 363, EN 360, met een vergelijkbare norm.

Het maximale draagvermogen bedraagt 140 kg.

De kabel mag nooit volledig van de hachel worden afgewikkeld. Er moeten altijd ten minste drie volledige windingen op de hachel blijven zitten. Zodra de rode veiligheidsmarkering zichtbaar wordt, moet het afwikkelen onmiddellijk worden gestopt (zie afbeelding 7).

Het is niet toegestaan de apparatuur te wijzigen, te repareren of aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hem geautoriseerde instanties.

De uitrusting mag uitsluitend worden gebruikt door personeel dat is opgeleid en bekwaam is op het gebied van reddingsverrichtingen en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Dit product mag niet worden gebruikt door personen bij wie de fysieke of medische toestand de veiligheid in normale of noodsituaties in gevaar kan brengen.

Voor elke interventie moet er vooraf een reddingsplan zijn opgesteld.

Het is verplicht om de compatibiliteit van alle onderdelen die in het reddings- of valbeveiligingssysteem zijn geïntegreerd, te controleren.

De aangesloten onderdelen moeten, voor zover van toepassing, voldoen aan de normen EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-2, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 en EN 795.

De gebruiker moet vooraf de risico's beoordelen die voortvloeien uit scherpe randen, schuring, corrosie, extreme temperaturen, chemische stoffen, pendelbewegingen of andere omgevingsfactoren die de veiligheid van het systeem kunnen bedreigen.

Wanneer de uitrusting is gebruikt bij een valbeveiliging of wanneer er twijfels bestaan over de staat ervan, moet deze uit gebruik worden genomen totdat uit een formele inspectie blijkt dat deze geschikt is om verder te worden gebruikt.

Uit dienst genomen

De lier moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen zodra er ook maar de geringste twijfel bestaat over de staat of de operationele veiligheid ervan. De lier mag pas weer in gebruik worden genomen na een bevestigende beoordeling door de fabrikant of een bevestigde instantie, met uitdrukkelijke schriftelijke bevestiging.

CONTROLES VOOR GEBRUIK

Vóór gebruik moet de gebruiker een visuele en functionele inspectie van de onderdelen uitvoeren en controleren of ze geen tekenen van verslechtering, overmatige slijtage, corrosie, schuren, aantasting door UV-straling, insluitingen of onjuist gebruik vertonen. Speciale aandacht moet worden besteed aan riemen, stralen, verankeringen, gassen en verstelelementen.

Defecten, afwijkingen of schade aan de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen die naar zijn mening de beschermende werking ervan kunnen aantasten, buiten gebruik stellen.

CONTROLES TIJDENS GEBRUIK

Tijdens het gebruik van de apparatuur moet bijzondere aandacht worden besteed aan gevaarlijke omstandigheden die van invloed kunnen zijn op het gedrag van de apparatuur en de veiligheid van de gebruiker, en in het bijzonder:

- Elke vorm van beletting op beveiligingselementen.
- Per ongeluk contact met scherpe randen.
- Verschillende soorten schade, zoals snijwonden, slijtage en/of corrosie.
- Negatieve invloed van klimaatfactoren.
- Slinger* type valt.
- Inval bij extreme temperaturen.
- Effecten na contact met chemicaliën.
- Elektrische geleidbaarheid.
- Het is essentieel dat alle bevestigingsmiddelen en fittingen regelmatig worden gecontroleerd.

GARANTIE

De garantie voor dit product is 3 jaar, beperkt tot fabricage- en grondstoffouten. Verslechtering, corrosie en schade veroorzaakt door onjuiste of intensieve opslag, transport of gebruik vallen niet onder de garantie.

De garantianaanvraag moet vergezeld zijn van een aankoopbewijs. In geval van een fabricagefout verbindt IRUDEK zich ertoe het product te herstellen, te vervangen of te betalen, zonder de factuurprijs van het product te overschrijden.

AFVALBEHEER

Producten zonder elektrische onderdelen: gooi het product aan het einde van de levensduur veilig weg. Scheid textiel, plastic en metalen materialen zoveel mogelijk van elkaar voor milieubeheer.

Elektrische of elektronische producten / met batterijen: Dit product bevat elektrische onderdelen of batterijen en mag niet met het huisvuil worden weggegooid. Lever het in bij een erkende afvalinzamelaar of raadpleeg www.irudek.com voor de juiste verwijdering.



GEbruiksduur

De geschikte levensduur van textielapparatuur is 12 jaar vanaf de productiedatum (2 jaar opslag en 10 jaar gebruik). Metalen apparatuur heeft een onbeperkte levensduur.

De volgende factoren kunnen de levensduur van het product verkorten: intensief gebruik, contact met chemicaliën, bijzonder agressieve omgevingen, blootstelling aan extreme temperaturen, blootstelling aan ultraviolet straling, schuren, snijden, krachtige schokken of onjuist gebruik, transport en/of onderhoud.

TRANSPORT

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten vervoerd in een verpakking die ze beschermt tegen vocht, mechanische, chemische en/of thermische schade.

OPSLAG

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden bewaard in losse verpakkingen, op een droge, geventileerde plaats, beschermd tegen zonlicht, ultraviolette stralen, stof, voorwerpen met scherpe randen, extreme temperaturen en agressieve stoffen.

VERPLICHTINGEN

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moet er een reddingsplan worden opgesteld om het in geval van nood te kunnen uitvoeren.

Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

De apparatuur mag niet worden gebruikt buiten de beperkingen of voor andere dan de beoogde doeleinden.

Ervor zorgen dat de apparatuur compatibel is wanneer deze in een systeem wordt geassembleerd. Ervoor zorgen dat alle onderdelen geschikt zijn voor de voorgestelde toepassing. Het is verboden om het beveiligingssysteem te gebruiken als de werking van een individu onderdeel wordt beïnvloed door of interfereert met de werking van een ander onderdeel. Controleer periodiek de aansluitingen en fittingen van componenten om te voorkomen dat deze per ongeluk worden losgemaakt.

In geval van verslechtering of twijfel over de geschiktheid voor veilig gebruik, moet het persoonlijke beschermingsmiddel onmiddellijk uit gebruik worden genomen. De uitrusting mag pas weer worden gebruikt nadat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het gebruik ervan aanvaardbaar is.

Als een val is gestopt, moet de uitrusting uit gebruik worden genomen.

Het is essentieel voor de veiligheid om vóór elk gebruik op de werklek de minimaal vereiste vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren, zodat er bij een val geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het pad van de val. Details over de vereiste minimale vrije ruimte zijn te vinden in de gebruiksaanwijzingen van de respectieve onderdelen van het valbeveiligingssysteem.

Als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, moet de wederkerpwerp bedienings-, onderhouds-, service- en reparatie-instructies verstrekken in de taal van het land waar de apparatuur wordt gebruikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Visueel overzicht

Vóór gebruik moet de gebruiker een visuele en functionele controle uitvoeren.

Een speciale inspectie door de fabrikant of een door de fabrikant gemachtigd bevoegd persoon moet worden uitgevoerd wanneer het apparaat is blootgesteld aan bijzondere of buitengewone omstandigheden.

Ten minste elke 12 maanden moet een grondige periodieke revisie worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde persoon die door de fabrikant is geautoriseerd, in strikte overeenstemming met de IRUDEK procedures voor periodieke revisie. De veiligheid van de gebruikers hangt af van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur. De periodieke inspectie moet gecertificeerd worden volgens de vereisten van EN 365:2004, waarbij de geldigheid van het certificaat en de datum van de volgende inspectie worden bepaald.

De leesbaarheid van de productmarkering moet worden gecontroleerd.

De opmerkingen worden getoond op het certificaat van beoordeling van de apparatuur.

Defecten, afwijkingen of schade aan de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen die naar zijn mening de beschermende werking ervan kunnen aantasten, buiten gebruik stellen.

Reinigen

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten zodanig worden gereinigd dat zij geen nadelige gevolgen hebben voor de materialen die bij de vervaardiging van de uitrusting zijn gebruikt of voor de gebruiker. De reinigingsprocedure moet strikt worden gevolgd. Reinig textiel en plastic materialen (tapes, touwen) met een katoenen doek of borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Was voor een grondige reiniging de apparatuur met de hand bij een temperatuur tussen 30°C en 40°C met een neutrale zeep. Gebruik voor metalen onderdelen een vochtige doek. Als de apparatuur nat wordt door gebruik of reiniging, moet u deze op natuurlijke wijze laten drogen op een geventileerde en donkere plaats, uit de buurt van directe hitte en chemische stoffen.

Het desinfectieproces moet op dezelfde manier worden uitgevoerd als het dieptereiningsproces.

Reparatie

Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door de fabrikant of een persoon die daartoe is gemachtigd, volgens de door de fabrikant vastgestelde procedures. Reparatie-instructies moeten worden verstrekt in de officiële talen van het land waar de apparatuur in gebruik wordt genomen.

CONTROLEBLAD

Het controleformulier moet worden ingevuld voor de eerste levering van de apparatuur voor gebruik.

Alle informatie over de persoonlijke beschermingsmiddelen (naam, serie-nummer, aankoopdatum en datum van eerste gebruik, naam van de gebruiker, geschiedenis van periodieke inspecties en reparaties, en datum van de volgende periodieke inspectie) moet worden geregistreerd op het controleblad van de apparatuur.

Het formulier mag alleen worden ingevuld door de persoon die verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen.

IruCheck

Met de IruCheck-applicatie kunnen valbeveiligingsapparaten op een effectieve en soepele manier worden gecontroleerd. Het gebruik ervan wordt aanbevolen voor de traceerbaarheid van deze apparaten, ter vervanging van het controleblad.

VERTALINGEN: TOELICHTING

De vertaling van alle documenten die oorspronkelijk in het Spaans zijn geschreven, wordt gedaan door een externe vertaler en wordt geleverd als onderdeel van een informatiedienst aan de wereldwijde gemeenschap. Onnauwkeurigheden kunnen ontstaan als gevolg van taalbeperkingen en vertaalfouten. IRUDEK controleert de nauwkeurigheid van vertalingen door derden niet en aanvaardt daarom geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot geschillen en/of claims die kunnen ontstaan als gevolg van fouten, weglatingen of dubbelzinnigheden in het vertaalde materiaal hierin. Elke persoon of instantie die vertrouwt op dergelijk vertaald materiaal doet dit op eigen risico en verantwoordelijkheid. In geval van twijfel of geschil over de juistheid van de vertaalde tekst, prevaleert het originele equivalent. Als u een fout of onnauwkeurigheid in de vertaling wilt melden, nodigen wij u uit ons te schrijven op info@irudek.com

LT

Prieš naudodami evakuacijos gervė arba gelbėjimo gervė, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamą pastatinių ruošinių, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikia aukštyje yra susijusi su rimta rizika, nepašalinta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos vylidimą, savo sąaugumą, savo vylklusmą ir jį pasakmes, jį to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudojate įrangos.

Закрепването може да се извърши чрез отворите за монтаж на задната страна на лебедката.

Вариант за монтаж:

Чрез анкерни M10

Използвайте две механични или химически анкерни връзки от стомана M10.

Монтирайте анкерите, като следвате инструкциите на производителя.

Поставете шайби DIN 125A.

Затегнете с самозаклещващи се гайки DIN 985.

Чрез преминващи винтове M12

Използвайте четири стоманени винта M12.

Поставете шайби DIN 125A под главата на винта и под гайката.

Затегнете с самозаклещващи се гайки DIN 985.

Монтаж върху стоманен конструктивен профил (вж. фиг. 5)

За тесни профили се използват защитни отвори на лебедката, заедно с:

Два стоманени винта M10.

Шайби DIN 125A.

Самозаклещващи се гайки DIN 985.

Позициониране и връзка с потребителя (вж. фиг. 6)

Устройството може да се монтира във вертикално или хоризонтално положение, стига конструктивният елемент да го позволява и кабелът да е правилно прокаран.

Свързването с потребителя трябва да се осъществи чрез:

Предна или задна точка за закрепване, обозначена с буквата A, на предпазна колана, отговаряща на стандарта EN 361.

Точка за спасяване на предпазен колан, отговаряща на стандарта EN 1497.

Спасителни въжени примки в съответствие с EN 1498.

Робота

Операцията по подигане и спускане трябва да се извършват изключително чрез ръчно задвижване, като се използва ръкохватката, достъпна заедно с оборудването.

По време на спасителните операции трябва да се поддържа пряка или непряка връзка между спасения и спасителя.

Безопасно използване на товара

Да се поддържа постоянна контрол върху товара.

Избягвайте люлеене и махателни движения.

Поддържайте зоната под товара свободна.

Не започвайте маневри, ако имате съмнения относно стабилността на инсталацията.

ВНИМАНИЕ (Виж фиг. 7)

Никога не позволявайте работното въже да се размотае напълно от барабана. Винаги трябва да остават поне три навивки на въжето. Това изискване е обозначено с безопасността маркировка, разположена върху въжето.

Спрете незабавно размотаването, когато се появи червената маркировка за безопасност, и периодично проверявайте дали тя е в добро състояние и добре видима.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ЕВАКУАЦИОННИЯТ ЛЕБЕДОК ТЯН ТРЯБА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В РАМКЕ НА ДОПУСТИМИТЕ ГРАНИЦИ И ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. НЕ ТРЯБА ДА СЕ ПРАВЯТ ОПИТИ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ ИЛИ РЕМОНТ НА ОБОРУДОВАНИЕТО. ТРЯБА ДА СЕ СПАЗВАТ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ЕВАКУАЦИОННИЯТ ЛЕБЕДОК ТЯН ТРЯБА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В РАМКЕ НА ДОПУСТИМИТЕ ГРАНИЦИ И ЗА ЦЕЛТА, ЗА КОЯТО Е ПРЕДНАЗНАЧЕН. НЕ ТРЯБА ДА СЕ ПРАВЯТ ОПИТИ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ ИЛИ РЕМОНТ НА ОБОРУДОВАНИЕТО. ТРЯБА ДА СЕ СПАЗВАТ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

Устройството е предназначено изключително за спасителни операции на хора и не трябва да се използва за подигане или спускане на товари.

Това оборудване само по себе си не представлява система за защита срещу падане. Когато съществува риск от падане, трябва допълнително да се използва система за защита срещу падане, отговаряща на стандартите EN 361, EN 360 или подобни.

Максималният работен капацитет е 140 кг.

Кабелът никога не трябва да се размотава напълно от барабана. Винаги трябва да остават поне три пълни навивки. Когато се появи червената маркировка за безопасност, размотаването трябва незабавно да се спре (вж. фигура 7).

Не е разрешено да се модифицира, ремонтира или променя оборудването без писмено разрешение от производителя.

Ремонтите могат да се извършват единствено от производителя или от оторизирани от него организации.

Оборудването трябва да се използва единствено от персонал, преминал обучение и притежаващ компетентност в областта на спасителните дейности и използването на лични предпазни средства.

Не трябва да се използва от лица, чието физическо или здравословно състояние може да засади безопасността при нормални или извънредни ситуации.

За всяка интервенция трябва да има предварително изготвен спасителен план.

Задължително е да се провери съвместимостта на всички компоненти, включени в спасителната система или системата за предпазване от падане.

Свързаните елементи трябва да отговарят, според случая, на стандартите EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 и EN 795.

Потребителят трябва предварително да оцени рисковете, свързани с остри ръбове, абразия, корозия, екстремни температури, химични вещества, махови колебания или всякакви други условия на околната среда, които могат да повлияят на безопасността на системата.

Когато оборудването е било използвано за спирене на падане или има съмнения относно състоянието му, то трябва да бъде извадено от употреба, докато официална проверка не установи, че е готов за по-нататъшна употреба.

Извеждане от експлоатация

Лебедката трябва незабавно да бъде извадена от употреба при най-малкото съмнение относно нейното състояние или експлоатационна безопасност. Възстановяването и в експлоатация може да се извърши едва след успешна оценка, проведена от производителя или от упълномощен орган, придружена от изрично писмено потвърждение.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, преомерено износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради управлюващите лъчи, повреди и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обрне на ремъците, шевовете, калите за закрепване, казармите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се извади от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетването на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Вакно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от скряране, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявлението за гаранция трябва да бъде представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОПАДЪЦИТЕ

Продуктът без електрически компоненти: изхвърляте продукта безопасно в края на ползването му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на околната среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, прадайте го на оторизиран събирател на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.



ЖИВОТ

Оцененият полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години скряране и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на управлюващите лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или поддръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от външни и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Този система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, управлюващи лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтира. Уверете се, че всички елементи са поддържани за предпазването при приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се извади от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

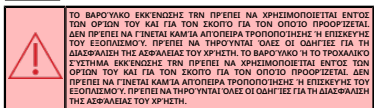
Ако оборудването е предтоятливо падане, то трябва да се извади от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо над краката на потребителя, за да се избегне сблъсък с други или друго престелство в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предпазване на падане.

Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο εργοστάσιου να ξετυλίγεται εντελώς από τον κύλινδρο. Πρέπει πάντα να παραμένουν τυλιγμένα τρεις στροφές καλωδίου γύρω από τον κύλινδρο. Αυτή η προϋπόθεση επισημαίνεται με ένα σήμα ασφαλείας που βρίσκεται πάνω στο καλώδιο.

Σταματήστε αμέσως το ξετύλιγμα όταν εμφανιστεί το κόκκινο σήμα ασφαλείας και ελέγξτε περιοδικά την καλή κατάσταση του και την ελαστικότητά του.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΣΤΗ ΧΡΗΣΗ



Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για επιχειρήσεις διάσωσης ανθρώπων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή την μεταφορά φορτίων.

Ο εξοπλισμός αυτός δεν αποτελεί από μόνος του σύστημα προστασίας από πτώση. Όταν υπάρχουν κίνδυνοι πτώσης, πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα σύστημα προστασίας από πτώση σύμφωνα με τα πρότυπα EN 363, EN 360 ή παρόμοια.

Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 140 kg.

Η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να ξετυλίγεται εντελώς από τον κύλινδρο. Πρέπει πάντα να παραμένουν τυλιγμένα τρεις πλήρεις στροφές τυλιγμένες. Όταν εμφανιστεί το κόκκινο σήμα ασφαλείας, πρέπει να σταματήσετε αμέσως το ξετύλιγμα (βλ. Εικόνα 7).

Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση, η επικοπή ή η αλλοίωση του εξοπλισμού χωρίς γραπτή άδεια του κατασκευαστή.

Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από φορείς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από αυτόν.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από προσωπικό που έχει λάβει εκπαίδευση και διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες σε θέματα διάσωσης και χρήσης μόνων ατομικής προστασίας.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα των οποίων η φυσική ή ιατρική κατάσταση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια σε κανονικές ή έκτακτες καταστάσεις.

Για κάθε παράβαση πρέπει να υπάρχει ένα προκαθορισμένο σχέδιο διάσωσης.

Είναι υποχρεωτικό να ελέγχεται η συμβατότητα όλων των εξαρτημάτων που ενσωματώνονται στο σύστημα διάσωσης ή προστασίας από πτώση.

Τα συνδεδεμένα εξαρτήματα είναι πρέπει να συμμορφώνονται, ανάλογα με την περίπτωση, με τα πρότυπα EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 και EN 795.

Ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί και να των προτέρων τους κινδύνους που προκύπτουν από αγκυρές άκρες, τριβή, διάβρωση, ακραίες θερμοκρασίες, χημικούς παράγοντες, ταλαντώσεις τύπου ενεργούς ή παθητικού ή αναρρόφησης αλλά περιβαλλοντική συνθήκη που ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του συστήματος.

Όταν ο εξοπλισμός έχει χρησιμοποιηθεί για την αποστολή πτώσης ή υπέρβουρ αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση του, πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση έως ότου μια επίσημη επιθεώρηση διαπισώσει την καταλληλότητά του για περαιτέρω χρήση.

Απόσυρση από την υπηρεσία

Το βαρόμετρο πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση όταν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την κατάσταση του ή την λειτουργικότητά του. Η επιστροφή του σε λειτουργία μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο μετά από ικανοποιητική αξιολόγηση που θα διενεργηθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο φορέα, με ρητή έγγραφη επιβεβαίωση.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διενεργεί οπτικό και λειτουργικό έλεγχο των εξαρτημάτων του, επαληθεύοντας ότι δεν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς, υπερβολικής φθοράς, διάβρωσης, τριβής, υπερβολικής λόγω υπερβολικής ακατοξίας, κοψίματος και λυωμένων χρήσης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στους μόνες, τις ραβές, τους δακτυλίδες συγκράτησης, τις πόρτες και τα στοιχεία ρυθμίσεων.

Απομακρύνετε από τη χρήση κάθε ελαττωμα, ανωμαλία ή βλάβη στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας που, κατά τη γνώμη του, θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια της προστατευτικής του αποτελεσματικότητας.

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια της χρήσης του εξοπλισμού είναι απαραίτητο να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε πιθανούς παρατηρούμενους ενδείξεις να επηρεάσουν τα συμπεριφορές του εξοπλισμού με την ασφάλεια του χρήστη, και ιδίως:

- Οποιοδήποτε είδος εμφανίσεως σε στοιχεία ασφαλείας,
- Τυχόν επιφάνειες με αγκυρές άκρες,
- Διάφοροι τύποι ζημιών, όπως κοψίματα, τριβή ή/και διάβρωση,
- Αρνητική επίδραση των κλιματικών παραγόντων,
- Πτώσεις τύπου "κρεμαστές",
- Επιπτώσεις σε ακραίες θερμοκρασίες,
- Εμπλοκές μετά από επιφάνειες με χημικές ουσίες,
- Ηλεκτρική αγωγιμότητα.

Είναι σημαντικό να ελεγχθούν τακτικά όλοι οι σύνδεσμοι και τα εξαρτήματα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για αυτό το προϊόν είναι 3 έτη και περιορίζεται σε κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα πρώτων υλών. Δεν καλύπτει τη φθορά, τη διάβρωση και τις ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εντατική αποθήκευση, μεταφορά ή χρήση.

Η αίτηση εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος, η IRUDEK αναλαμβάνει να επισκευάσει, να αντικαταστήσει ή να πληρώσει το προϊόν, χωρίς να υπερβαίνει την τιμή τιμολογίου του προϊόντος.

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Προϊόντα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα: Απορρίψτε το προϊόν με ασφάλεια στο τέλος της ζωής του. Διαχωρίστε τα υφασμάτινα, πλαστικά και μεταλλικά υλικά όσο το δυνατόν περισσότερο για την περιβαλλοντική διαχείριση.

Ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά προϊόντα / με μπαταρίες: Αυτό το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα ή μπαταρίες και δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Παραδοστείτε σε αν έχετε εξουσιοδοτημένο συλλέκτη απορριμμάτων ή συμβουλευτείτε το www.irudek.com για την κατάλληλη απόρριψη.



ΟΦΕΛΙΜΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ

Η εκτιμώμενη ωφέλιμη ζωή του κλιματοποιημένου εξοπλισμού είναι 12 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (2 έτη αποθήκευσης και 10 έτη χρήσης). Ο μεταλλικός εξοπλισμός έχει απεριόριστη διάρκεια ζωής.

Οι ακόλουθοι παράγοντες ενδέχεται να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος: εντατική χρήση, επαφή με χημικές ουσίες, ιδιαίτερα επιθετικά περιβάλλοντα, έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, έκθεση σε υπερβολικές ακτίνες, τριβή, κοψίματα, ισχυρά χτυπήματα ή ακατάλληλη χρήση, μεταφορά ή/και συντήρηση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Τα μέσα ατομικής προστασίας πρέπει να μεταφέρονται σε συσκευασία που τα προστατεύει από την υγρασία, τις μηχανικές, χημικές ή/και θερμικές βλάβες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τα μέσα ατομικής προστασίας πρέπει να αποθηκεύονται σε καθαρή συσκευασία, σε ξηρό, αεριζόμενο μέρος, προστατευμένο από το ηλιακό φως, τις υπερβολικές ακτίνες, τη σκόνη, τα αγκυρώματα, τις ακραίες θερμοκρασίες και τις επιθετικές ουσίες.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, πρέπει να καταρτιστεί ένα σχέδιο διάσωσης, ώστε να είναι δυνατή η εκτέλεση του σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μην προβαίνετε σε αλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των ορίων του ή για άλλο σκοπό εκτός του προβλεπόμενου.

Εξαφαιρώση της συμβατότητας των στοιχείων εξοπλισμού όταν αναμειγνύονται σε ένα σύστημα. Διασφάλιση ότι όλα τα στοιχεία είναι κατάλληλα για την προτεινόμενη εφαρμογή. Αναστροφή της χρήσης του συστήματος προστασίας όταν η λειτουργία ενός μεμονωμένου στοιχείου επηρεάζεται ή παραβιάζεται στη λειτουργία ενός άλλου. Περιοδικός έλεγχος των συνδέσεων και των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων για την αποφυγή τυχόν αναποφάσεων.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε φθοράς ή αμφιβολίας ως προς την καταλληλότητα για μια ασφαλή χρήση, τα ατομικά προστατευτικά εξαρτήματα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση. Δεν πρέπει να εξουσιοδοτηθεί κανένας από τους αρμόδιους πρόσωπα επιθεώρησης εγγράφως ότι είναι αποδεκτό να το κάνει.

Σε περίπτωση που η πτώση έχει σταματήσει, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Εάν σημειώνεται για την ασφάλεια να ελεγχεται η ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης. Λειτουργίες σχετικά με την απομάκρυνση ελαττωμάτων από τη χρήση πρέπει να δοθούν οδηγίες λειτουργίας για να αντιστοιχά εξαρτήματα του συστήματος αναγνώρισης πτώσης.

Εάν το προϊόν μετακινηθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μετακινηθείς πρέπει να παρέχει οδηγίες λειτουργίας, συντήρησης, αερίων και επισκευής στη γλώσσα της χώρας όπου προκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Οπτική επιθεώρηση

Ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιεί οπτικό και λειτουργικό έλεγχο πριν από τη χρήση.

Ειδικός έλεγχος από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή διενεργείται όταν ο εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε ειδική ή έκτακτη συντήρηση.

Τουλάχιστον κάθε 12 μήνες, πρέπει να διενεργείται ενδελεχής περιοδική επιθεώρηση από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με τις διαδικασίες περιοδικής αναθεώρησης της IRUDEK. Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη συνεχή απόδοση και αντοχή του εξοπλισμού. Η περιοδική επιθεώρηση πρέπει να πιστοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN365:2004, καθορίζοντας την ισχύ του πιστοποιητικού και την ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης.

Πρέπει να ελεγχεται η αναγνωρισιμότητα της ομολογίας του προϊόντος.

Οι παρατηρήσεις καταγράφονται στο πιστοποιητικό αναθεώρησης του εξοπλισμού.

Απομακρύνετε από τη χρήση κάθε ελαττωμα, ανωμαλία ή βλάβη στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας που, κατά τη γνώμη του, θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια της προστατευτικής του αποτελεσματικότητας.

Καθαρισμός

Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας πρέπει να καθαρίζεται κατά τρόπο που να μην προκαλεί δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή του εξοπλισμού ή στον χρήστη. Η διαδικασία καθαρισμού πρέπει να τηρείται αυστηρά. Για υφασμάτινα και πλαστικά υλικά (σύνθετα, ανώνυμα) καθαρίστε με βαμβάκι/ παν ή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε κανένα λευκαντικό υλικό. Για ογκομετρικά καθαριστικά, πλύνετε τον εξοπλισμό με το χέρι σε θερμοκρασία μεταξύ 30°C και 40°C χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο σαπούνι. Για τα μεταλλικά μέρη, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πλύν. Εάν ο εξοπλισμός βραχεί, είτε λόγω χρήσης είτε λόγω καθαρισμού, θα πρέπει να τον αφήσετε να στεγνώσει φυσικά, σε αεριζόμενο και σκοτεινό μέρος, μακριά από άμεση θερμότητα και χημικές ουσίες.

Η διαδικασία απολύμανσης πραγματοποιείται στον ίδιο τρόπο όπως και ο βαθύς καθαρισμός.

Επισκευή

Ο εξοπλισμός επισκευάζεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο προς τούτο πρόσωπο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες επισκευής παρέχονται στις επίσημες γλώσσες της χώρας όπου τίθεται σε λειτουργία ο εξοπλισμός.

ΦΥΛΛΟ ΕΛΕΓΧΟΥ

Το έντυπο ελέγχου πρέπει να συμπληρώνεται πριν από την πρώτη παράδοση του εξοπλισμού προς χρήση.

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (όνομα, σειριακός αριθμός, ημερομηνία αγοράς και ημερομηνία πρώτης χρήσης, όνομα χρήστη, ιστορικό περιοδικών επιθεώσεων και επεξεργασίας και ημερομηνία επόμενης περιοδικής επιθεώρησης) πρέπει να καταγράφονται στο φύλλο ελέγχου του εξοπλισμού.

Το έντυπο πρέπει να συμπληρώνεται μόνο από τον υπεύθυνο για τον προστατευτικό εξοπλισμό.

Уређај се може приврстити директно на структурне елементе под условом да оне:

Морају имати минималну статичку чврстоћу од 14 kN.

Требало би да буду чврсте конструкције.

Спречите случајно искључивање опреме.

За ову врсту инсталације, систем монтаже на шативе мора право бити уклоњен.

Инсталација на равни површини (види слику 4)

Лебед мора бити привршан коришћењем задњих монтажних рупа.

Опције монтаже:

Коришћење M10 анкера

Користите два M10 челична механичка или хемијска анкера.

Уградите анкере у складу са упутствима произвођача.

Уклопите подлошке DIN 125A.

Затегните помоћу самозакљачујућих наврта по стандарду DIN 985.

Коришћење M12 провазних вијала

Користите четири M12 челична вијала.

Уметните подлошке DIN 125A испод главе вијала и испод навртке.

Затегните помоћу самозакљачујућих наврта по стандарду DIN 985.

Уградња на челичном носачу (види слику 5)

За уске профиле, задње рупе на вилу треба користити у комбинацији са:

Два M10 челична вијала.

DIN 125A подлошке.

Мунце DIN 985 са самозакљачивањем.

Позиционирање и повезивање са корисником (види слику 6)

Јединица се може уградити у вертикалном или хоризонталном положају, под условом да то конструктивни елемент допушта и да је кабл правилно провучен.

Повезивање са корисником мора бити успостављено преко:

Предња или задња тачна приврхаљивања означена словом А на појасу за спречавање пада у складу са EN 361.

Тачка за приврхаљивање спасилачне опреме на појасу која испуњава EN 1497.

Спасилачне конопарице у складу са EN 1498.

Како функционисаће

Операције подизања и спуштања морају се изводити искључиво ручно, користећи ручну са механизмом која је испоручена у опрему.

Током спасилачних операција мора се одржавати директна или индиректна комуникација између особе коју се спасава и спасаоца.

Безбедно руковање теретом

Безбедно оптерећење под сталном контролом.

Избегавајте љуљање и кретања слична хамању клатном.

Оставите простор испод оптерећења слободним.

Не зајачните рад ако постоје било какве сумње у стабилност инсталације.

ИМАЈТЕ У ВИДУ (Погледајте слику 7)

Никада не дозволите да радни кабл у потпуности одмота са бубња. На бубњу увек мора остати најмање три омотаја кабла. Ово задржавање је означено безбедносним ознаком на каблу.

Одмах зауставите процес одмотавања кабла се појави црвена безбедносна ознака и редовно проверавајте да је у добром стању и јасно видљива.

ОГРАНИЧЕЊА КОРИШЋЕЊА



ЛЕБЕД ЗА ЕВАКУАЦИЈУ TRN МОРА СЕ КОРИСТИТИ У ОКВИРУ НАВЕДЕНИХ ГРАНИЦА И ЗА ПРЕДВИДЕНУ СВРХУ. НЕ ПОКУШАВАЈТЕ ДА МЕЊАТЕ ИЛИ ПОПРАВЉАТЕ ОПРЕМУ. СВЕ УПУТСТВА МОРАЈУ БИТИ ПОШТОВАНА КАКО БИ СЕ ОБЕЗБЕДИЛА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА. ТРН ЕВАКУАЦИОНИ ВИТЛО МОРА ДА СЕ КОРИСТИ У ОКВИРУ СВОЈИХ НАВЕДЕНИХ ГРАНИЦА И ЗА ПРЕДВИДЕНУ СВРХУ. НЕ ПОКУШАВАЈТЕ ДА МЕЊАТЕ ИЛИ ПОПРАВЉАТЕ ОПРЕМУ. СВЕ УПУТСТВА МОРАЈУ БИТИ ПОШТОВАНА КАКО БИ СЕ ОБЕЗБЕДИЛА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА.

Уређај је намењен искључиво за спасавање људи и не сме се користити за подизање или спуштање терета.

Ова опрема сама по себи не представља систем заштите од пада. Када постоји ризик од пада, мора се користити и систем за заустављање пада у складу са EN 363, EN 360 или еквивалентним стандардима.

Максимални радни капацитет је 140 кг.

Кабл никада не сме потпуно одмотати са бубња. На бубњу увек морају остати најмање три пуна омотаја. Када се појави црвена безбедносна ознака, одмотавање мора одмах прекинути (погледајте Сliku 7).

Не сме се мењати, поправљати или преправљати опрему без писменог одобрења произвођача.

Поправке могу да врше само произвођач или организације овлашћене од произвођача.

Опрему сме користити само особа коју је обучено и компетентно за спасилачне операције и употребу личне заштитне опреме.

Не сме се користити особе чије физичко или медицинско стање може угрозити безбедност у нормалном или хитном ситуацијама.

Мора постојати унапред дефинисан план за ванредне ситуације за сваку интервенцију.

Обавезно је проверити компатибилност свих компоненти уграђених у систем за спасавање или систем за спречавање пада.

Повећане количине морају, према потреби, бити у складу са стандардима EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 и EN 795, према потреби.

Корисник мора прво да процени ризике који произилазе из оштрих ивица, абразива, корозије, екстремних температура, хемијских средстава, мајаличних опсијација или било којих других спољних утицаја која могу утицати на безбедност система.

Када је опрема коришћена за заустављање пада, или када постоје сумње у њено стање, мора се поинући из употребе док формална инспекција не утврди да је погодна за даљу употребу.

Гашење

Витло мора одмах бити искључено из употребе ако постоји и најмања сумња у његово стање или оперативну безбедност. Може бити враћено у употребу тек након задовољавања процене коју спроведе произвођач или овлашћено тело, уз изричиту писану потврду.

ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелни и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразива, деградације услед УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити мањима, шавовима, утикачима за приврхаљивање, копчима и механизмима за подизање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметити било каква дефекта, оштећења или оштећења које, по вашој процени, може угрозити њену заштитну ефикасност.

ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на безбедносним опреми.
- Случајан контакт са оштрим ивицама.
- Разни облици корозије, као што су посекотине, абразива и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајички" водопад.
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све приврхаљиваче и подешавања.

ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и сировинама. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узрок квара производни дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без преласка износа фактуре производа.

УПРАВЉАЊЕ ОПАДОМ

В Производи без електричних компоненти В безбедно одложити производ на крају његовог корисног века трајања. Где је могуће, раздвојте текстил, пластику и металне материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије: Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га предате одговарајућом пункту за прикупљање или посетите www.irudek.com за информације о томе како га правилно одложити.



ЕКСПЛУАТАЦИОНИ ВЕК

Проценом радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 године у складишту и 10 година у употреби). Метална опрема има неограничен радни век.

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у сировим условима, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубичастом зрачењу, абразива, посекотина, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема мора се превозити у паковану коју је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у провереној амбалажи, на сувом, добро проветраном месту, заштићеном од сунчеве светлости, ултраљубичастог зрака, прашина, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити план спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не вршите никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Опрема се не сме користити изван својих спецификација или за било коју сврху осим оне за коју је намењена.

Обезбедите да су компоненте опреме компатибилне или да склопе у систему. Обезбедите да се сва предмети погодни за предвиђену примену. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једине компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођавање компоненте како бисте спречили њихово случајно одајање.

Ако се открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поновно користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се поинући из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе провести минимални слободни преглед испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурало да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препреком на путању пада. Детаљно о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се производ преправљава на оригиналне величине одређити, преправљач мора да обезбеди да је опрема у употреби, одржавана, редовно сервисирана и поправљена на једину земљу у којој ће се опрема користити.

УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

В Визуелна инспекција

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

הוצאת השירות

יש להציג את הכנת השימוש באופן מיידי בכל מקרה שבו קיים ספק או חשק ביותר לגבי מבעב או ביטחונות המעולה. החזרה לשירות תתאפשר רק לאחר הערה מכתבית רצונו להתבצע על ידי היצרן או על ידו מוסמן, בבדיקה אסור. מבעב בכתב מבעב

בדיקות לפני השימוש

לפני השימוש, על המשמשת לבצע בדיקה ויוואלית ותפקידית של מרכיבי המוצר, ולבדוק שאין בהם סימני בלאי, תחכים או שימוש לא נכון. יש להקדיש תשומת לב מיוחדת, UV חשיקה מנומנת, קרוויזים, שפשושים, נזק מריקית ולצועות, תפרים, למבעות העיטון, באינסטים ולסגנוני הכונון.

יש להקפיד את השימוש בכל מקרה של פגם, חריגה או נזק הנראה לעין ביצי המגן האיש, אשר לדעתך עלול לפגוע ביציולת ההגנה שלו.

בדיקות במהלך השימוש

בעת השימוש במכשיר יש להקדיש במיוחד על מצבים מסוכנים העלולים להשפיע על תפקוד המכשיר ובעת כניסת השימוש:

- כל שם של שילוט על גבי איברי ביטחון.
- מגע מקרי עם קצוות חדים.
- נזקים, שנים, כנון תחכים, חשיקה או קרוויזים.
- השפעה לשיטת של גורמים אלקטריים.
- "פילולת מסו" מסוחרת.
- השפעה בטמפרטורות קיצוניות.
- תופעות לאחר מגע עם חומרים כימיים.
- מחלות, תחשלות.
- חשוב לבדוק אקבוב את כל אלמנטי הירדוק והכונון.

אחריות

האחריות על מוצר זה היא לשלוש שנים, והיא מוגבלת לנזמים בייצור ובחומרי הגלם. האחריות אינה מכסה בלאי, קרוויזים ונזקים שנגרמו כתוצאה מאסון, גבלה או שימוש לא נכון. האחריות אינה אמינסטיבית מתחייבת לתקן, לבקשת האחריות יש לצרף את בקבלה הישנה, אם יקבע כי גבלה בגורם בלאי יוצר. או להחזיר את המוצר עבור המוצר, מבלי לדרוש בשום מקרה מחשיר החשירי במוצר על המוצר.

ביטול תשלום

מזרים ללא רכיבים חשמליים: יש לטק את המוצר בגטחה בתום חיי המוצר, ככל האפשר, בין חומרים טקטליים, מלטטים ומתנמים לצורך טיפול מכיני.

מזרים חשמליים או אלקטרוניים / המופעלים באמצעות מלחות: מוצר זה מכיל רכיבים חשמליים או מלחות. לקבלת הוראות www.irudek.com ו/או להשליח למח האשפה הביתי. יש למסור אותו לזרם מזהר או למעט לאחר



אורז חיים

אורז החיים הממערע על ציד הקטטיל הוא 12 שנים מיום היצור (שנתיים של אחסון 10 שנים של שימוש), לציד תחמתי של אורז חיים בבתי מגובל.

הגורמים הבאים עלולים לצרע את אורז חיי המוצר: שימוש אקסנוכי, מגע עם חומרים כימיים, כריכות תופקית במיוחד, חשיפה למטמפרטורות קיצוניות, חשיפה לקרינת אולטרה סגולה, חשיקה, תחכים, נזק מכות, או שימוש לא נכון, גבלה או חתירה לקריה.

תחבורה

ציד המגן האיש חייב להיות מועבר באריזה שתון עליו מסני לוחות או מפני נזקים מכניים, כימיים או תרמיים.

אחסון

יש לאחסן את ציד המגן האיש באריזה מרווחת, במקום יבש ומאוורר, המגן מפני אור שמש, קרני אולטרה סגול, אבק, תפעים בעלי קצוות חדים, מנספר קרוויזים וחומרים טאכילי.

חבולת

לפני השימוש ביצוד, יש לקבוע תוכנית חילוץ כדי שניתן יהיה ליישמה במקרה חירום.

אין לבצע שנייני או תוספות ביצוד ללא הסכמה בכתב מראש של היצרן.

אין להשתמש במכשיר מעבר לבולטיון, או למסור אתרות מזו לשלמה הוא נועד.

יש לוודא את האיסומות של רכיבי היצוד בעת הרכבתם ומערכת. יש לוודא שכל הרכיבים מתאימים ליישומה המיועד. אסור להשתמש במערכת הגנה שכלולת של רכיב בודד שושעת מעטולת של רכיב אתר או מפרעה לה. יש לבדוק מעת לעת את היציבות של היציבות של היצוד הרכיבים כדי למעט נזקוק מקרי שלהם.

במקרה של נזיל בלא או כל ספק לגבי תפקידית היצוד לצורך שימוש בטוח, יש להקפיד את השימוש ביצוד המגן האיש באופן מיידי. אין להשתמש בו שלע עד שאדם מוסמן אישר בבכת כי ניתן לעשות כן.

במקרה שהיצוד עצר פילולה, יש להקפיד את השימוש בו.

מטעמי ביטחון, חיוני לבדוק את מרווח הפינסום הגדרוש תחתית נגדלי המשתמשת במקום המבוקש לפני כל שימוש, כדי שנקמקע לא נזירה ההתנשעת עם הצרפה או מכסול אתר מסלול הפילולה. פרטים על מרווח הפינסום הגדרוש מופיעים בהוראות השימוש של הרכיבים הרלוונטיים במערכת למעמית פילולת.

אם המוצר נמכר מחדש מתוך למדינת העד המקורית, על המשווק לטקס הוראות שימוש, בבדיקה תופקית ותקין גשפת המדינה שבה יישה שימוש ביצוד.

תחזוקה

הוראות תחזוקה

על המשמשת לבצע בדיקה ויוואלית ותפקידית לפני השימוש.

יש לבצע בדיקה מיוחדת על ידי היצרן או על ידי אדם מוסמן מטעם היצרן, כאשר היצוד היה נתון לתנאים מיוחדים או תרמים.

לפחות אחת ל-12 חודשים יש לבצע בדיקה ותפקידית מסמיקה, שתבוצע על ידי היצרן או על ידי אדם מוסמן המורה על ביטחונות המשתמשים תחליי IRUDEK, על ידי היצרן, חון הקצרה על הגלגלים בבדיקה תופקית של EN385:2004 מתממנת בעמידות של היצוד. הבדיקה תתקופית חייבת להיות מששית בתנאים לדידת חון.

חון קביעת חוקר האישות ותואריר הבדיקה הבאה.

יש לוודא שהסימן קריא.

יש לרשום את הארעות בתועדת הבדיקה של היצוד.

יש להקפיד את השימוש בכל מקרה של פגם, חריגה או נזק הנראה לעין ביצי המגן האיש, אשר לדעתך עלול לפגוע ביציולת ההגנה שלו.

ניקיון

יש לנקות את ציד המגן האיש באופן שרלי גרונם לתופעות חלואי בחומרים ששימוש יליצור היצוד, או למשומט. יש להקפיד בקפדנות על נוהל הניקוי. עבור חומרים טקטליים ותלטיים (הצועות, תבלים) יש לנקות באמצעות ספגית נהנה או מברשת. אין להשתמש בחומרים שחוקים, ליקי שחירי, יש לבצע את היצוד ביד בגמטמורה שכן חון שימוש בסבון ניטרלי. עבור תחלקים המתכתיים, יש להשתמש בסטילית לוח. אם היצוד נרטב, צל-40°C 30°C בין אם כתוצאה משימוש ובין אם כתוצאה מניקוי, יש להניח לו להתייבש באופן טבעי, במקום סמואר חושך, חזק. חתום ישרי וחומרים כימיים.

התליך החיטוי יבוצע באותו אופן כמו התליך הניקוי המקום.

תיקון

המכשיר יתקון אך ורק על ידי היצרן או על ידי אדם המוסמן לכך, בהתאם להליכים שנקבעו על ידי היצרן. הוראות התיקון יסופקו בשפות הרשמיות של המדינה שבה יועצ המכשיר.

סופס סנקע

יש למלא את סופס הבדיקה לפני ססירת היצוד לראשונה לשימוש.

יש לרשום את כל המידע הנוגע לציד המגן האיש (שם, מספר סידורי, תואריר הרכישה ותואריר האישיות, המכשיר, היסטוריית הבדיקות התקופיות והתקונים, ותואריר הבדיקה התקופית הקרובה) בטופס הבדיקה של היצוד.

יש למלא את הטופס אך ורק על ידי האחראי על ציד המגן.

IruCheck

מאפשרת לגרע את מעקב אתר ציד המגן הנוצרת גבלה יעילה ומדירה. מוסלף להשתמש IruCheck האפליקציה בה לצורך מעקב אתר מכשירים אלה, כחלקלי דרך המעקב.

תורמים: הערה מבחירה

הגרונם כל המסמכים שכתבו במקור בססרית מתבצע על ידי מורגם חיוני, והוא מוסקם חלק משיירות מיעד אינה מאמחת את IRUDEK. לקריה העולמית. עלולת להופיע אי-דיוקים כתוצאה מנומבלת השפה ומטעויות הגרונם דיוק ותתנסים שנובעו על ידי צדים שלישיים, ולכן אינה ששאלת האחריות כלשהי כיוסל למחלקות ואו הביענות העולמית להיעדר כתוצאה משיירות, המסמכת או שמישות בחומרי המורגם גבלה כיון לא יום אדם או פני המסמכת על חומר מורגם זה, שושה זאת על אחריותו ועל סיכנו. במקרה של ספק או מחלוקת בנוגע לדיוק המסמכת, תועדף גרסה המקבילה בשפה המססרית. אם בוצרן לדווח על טעות או אי-דיוק המסמכת, נא מסמכים אתר לתכתוב info@irudek.com ולתכתוב

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com